



UNIVERSIDAD DE OVIEDO

FACULTAD DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO Y EDUCACIÓN

**Máster en Formación del Profesorado de Educación
Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional**

Trabajo fin de Máster

RACONTER NOTRE MONDE: UNA PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA-
RELATO PARA 2º DE BACHILLERATO

Telling our story: a narrative-based syllabus for second year Bachillerato
students

Autora: Marina Pangua Cuesta

Tutora: M^a del Rosario Álvarez Rubio

Junio de 2015

Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria,
Bachillerato y Formación Profesional

Trabajo fin de Máster

**RACONTER NOTRE MONDE: UNA PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA-RELATO
PARA 2º DE BACHILLERATO**

Telling our story: a narrative-based syllabus for second year Bachillerato students

Autora: Marina Pangua Cuesta

Tutora: M^a del Rosario Álvarez Rubio

Fecha: Junio de 2015

ÍNDICE

A. Introducción	Pág. 4
B. Parte I: Mi experiencia como profesora de francés en prácticas	Pág. 4
1- Un breve repaso a mi período como profesora de francés en prácticas	Pág. 4
2- “Mi instituto”	Pág. 5
3- Puesta en práctica de lo aprendido en el Máster en Formación del Profesorado	Pág. 6
4- Una crítica al enfoque orientado a la acción tal y como se está llevando a cabo en las aulas	Pág. 11
5- Propuesta de innovación- Escritura creativa en el aula de francés	Pág. 12
5.1 Diagnóstico inicial	Pág. 13
5.2 Marco teórico, justificación y objetivos de la innovación	Pág. 15
5.3 Desarrollo de la innovación	Pág. 19
5.3.1 Agentes implicados	
5.3.2 Recursos, desarrollo, método y evaluación del proyecto	
5.3.3 Efectos y resultados	
C. Parte II: Programación Didáctica para 2º de Bachillerato “Raconter notre monde”	Pág. 24
1. Contexto del centro y el grupo	Pág. 25
2. Objetivos	Pág. 26
3. Contenidos	Pág. 27
4. Temporalización	Pág. 34
5. Metodología	Pág. 34
6. Recursos, medios y materiales didácticos	Pág. 36
7. Criterios y procedimientos de evaluación y calificación	Pág. 43
7.1 Instrumentos de evaluación del aprendizaje	
7.2 Criterios de evaluación	
7.3 Criterios de calificación	
8. Actividades de recuperación	Pág. 48
9. Medidas de atención a la diversidad	Pág. 48
D. Bibliografía	Pág. 50

A. Introducción

“La educación ayuda a la persona a aprender a ser lo que es capaz de ser”

Hesíodo

Inicio con esta introducción un trabajo que me ha permitido reflexionar sobre los conocimientos adquiridos gracias a este Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional. Este trabajo es el fruto de mi aprendizaje en las diferentes asignaturas estudiadas y en las prácticas realizadas en un instituto ovetense. En él, además de una reflexión concienzuda sobre lo aprendido en las aulas de la facultad y lo observado en las aulas del instituto, planteo una programación didáctica que se inscribe en la línea de lo planteado en mi proyecto de innovación. Tendremos la oportunidad de entender bien de qué se trata dicho proyecto más abajo. Por el momento, tan solo quisiera adelantar que vincula al alumnado de lengua francesa a una actividad tan intrínseca al ser humano como es la narración. Me gustaría que los alumnos y las alumnas se sintieran dueños de las palabras, que se supieran capaces de crear con ellas. Parfraseando a Gianni Rodari (1973), quisiera “el uso total de la palabra para todos”. No para que todos sean artistas, sino para que nadie sea esclavo.

B. Parte I: Mi experiencia como profesora de francés en prácticas

1- Un breve repaso a mi período como profesora de francés en prácticas

Por primera vez en mi vida, he podido vivir desde dentro el oficio que llevo admirando desde el inicio de mi escolarización. De muy pequeña, solía jugar a ser profesora. Más adelante, cuando empecé a plantearme cuál podría ser mi trabajo en el futuro, la primera opción que me vino a la cabeza fue la enseñanza. Y aquí estoy ahora: poniendo punto final a mi etapa como estudiante a través de este Máster en Formación del Profesorado, que me ha permitido aprender tanto sobre la educación y tomar contacto por primera vez con alumnos de francés de un Instituto de Enseñanza Secundaria. Si bien considero estar dando fin a mi vida como alumna, sé que esto no quiere decir que vaya a dejar de formarme: la formación continua es intrínseca al oficio de docente. Así pues, espero iniciar con la conclusión de este máster un camino como profesora lleno de nuevas inquietudes y conocimientos que me permitan responder con precisión a las necesidades y aspiraciones de mis futuros alumnos y alumnas.

Durante los tres meses de prácticas que he realizado en un instituto de Oviedo, he tenido la oportunidad de observar la realidad de un Instituto de Enseñanza

Secundaria en todos los aspectos: desde las cuestiones institucionales hasta el proceso de enseñanza-aprendizaje de algunos de sus alumnos, pasando por el funcionamiento del departamento de francés, la preparación de las clases y un largo etcétera. He reflexionado y aprendido mucho sobre la labor que llevan a cabo los profesores de secundaria. Esto me ha sido posible en gran parte gracias a los conocimientos y a la buena disposición de mi tutora de prácticas en el I.E.S., que tiene casi cuarenta años de experiencia en la enseñanza y, por lo tanto, mucho que aportar a una profesora en formación como yo.

Una de las cosas que más me ha gustado y sorprendido de mi tutora es la ilusión que pone en cada clase; este curso, hemos hablado en la asignatura del máster llamada Procesos y Contextos Educativos de lo habitual que es encontrar en la enseñanza a lo que se considera comúnmente como profesores “quemados”, debido a la dificultad de gestionar el ambiente de la clase. Esta profesora es un claro ejemplo de cómo es posible educar a chicos y chicas de secundaria día tras día y que todos, alumnos y profesores, saquen el máximo provecho del fructífero proceso de enseñanza-aprendizaje.

A lo largo de mi período de prácticas no sólo he observado el funcionamiento del I.E.S. y la manera en que mi tutora impartía la clase de francés, sino que he tenido la valiosa oportunidad de poner en práctica mis facultades para enseñar, que llevo nutriendo desde septiembre del año pasado gracias a este Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional.

2- “Mi instituto”

El centro donde he desarrollado mi actividad como profesora en prácticas lleva funcionando desde 1988. Está situado en un barrio de la ciudad de Oviedo caracterizado por la amplia variedad de procedencia de sus vecinos, lo que se traduce en un alto porcentaje de alumnos de origen extranjero (22%). Se trata por lo tanto de un barrio heterogéneo y también juvenil, cuyos habitantes tienen un nivel socio-económico medio. Está próximo al centro urbano de la ciudad y dispone de buenos servicios y conexiones, que hacen que el instituto acoja también a alumnado de núcleos urbanos circundantes.

En cuanto a la oferta educativa, en este I.E.S. se imparten los cuatro cursos de los dos ciclos de Educación Secundaria Obligatoria (ESO), los dos cursos de Bachillerato, dos Ciclos Formativos de Grado Medio y un Ciclo Formativo de grado Superior. Como modalidades de bachillerato, se ofertan el “Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales” y el “Bachillerato de Ciencias y Tecnología”, no contando la oferta del centro con el “Bachillerato de Artes”. Respecto a los ciclos formativos impartidos, encontramos los Ciclos Formativos de Grado Medio de “Pre-impresión en Artes Gráficas” e “Impresión en Artes Gráficas” y el Ciclo Formativo de Grado Superior de “Diseño y Producción editorial”.

Durante este curso escolar 2014/2015, la asignatura de francés lengua extranjera se ha impartido en todos los niveles de ESO y Bachillerato. En mi caso, he dado clase a 1º y 2º de la ESO y a 1º y 2º de Bachillerato, puesto que mi tutora de prácticas era responsable de dichos cursos. Su compañera de departamento se ocupaba del resto: uno de los grupos de 1º de la ESO y los grupos de 3º y 4º de la ESO.

3- Puesta en práctica de lo aprendido en el Máster en Formación del Profesorado

A mi llegada al I.E.S., había cursado un total de seis asignaturas: Procesos y Contextos Educativos (PCE), Sociedad, Familia y Educación (SFE), Aprendizaje y Desarrollo de la Personalidad (ADP), Diseño y Desarrollo del Currículum (DDC), Complementos de la Formación Disciplinar (CFD) -con una parte común a los profesores en formación de francés, asturiano e inglés y otra parte específica para la especialidad de francés-, y Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC). Ya durante el período de prácticas, empecé a cursar otras tres asignaturas: Innovación Docente e Iniciación a la Investigación Educativa, Aprendizaje y Enseñanza (AE) -con una primera parte común a todos los profesores en formación de francés, inglés y asturiano y una segunda parte específica para la especialidad de francés- y, por último, una asignatura optativa, Taller de Teatro.

En el cuaderno de prácticas, tuve la oportunidad de resumir lo aprendido en las mismas. En las líneas que siguen quisiera relacionar estos conocimientos y experiencias de las prácticas con los contenidos vistos en las diferentes asignaturas del máster, dando así cuenta del valor de las enseñanzas recibidas a lo largo de este curso en la Facultad de Formación del Profesorado y Educación.

Al llegar al centro, el jefe de estudios nos recibió a todos los compañeros y compañeras del máster que íbamos a llevar allí a cabo nuestras prácticas como profesores en formación. Nos facilitó una serie de documentos imprescindibles para todo I.E.S. del estado y que, de no haber sido por los conocimientos formados gracias al primer bloque de PCE, me habrían resultado completamente desconocidos. Lo aprendido en este primer bloque de la asignatura, llamado Características Organizativas de las Etapas y Centros de Secundaria, me permitió enfrentarme a la lectura y análisis de diferentes documentos de gran importancia, tales como el Proyecto Educativo de Centro, el Reglamento de Régimen Interno o la Programación General Anual. Además, gracias a este primer bloque de PCE, no fue necesario que se me explicase en el centro cómo estaba organizado estructuralmente el mismo, puesto que yo ya conocía esos datos. Me fue posible también hablar con conocimiento de causa con algunos profesores del I.E.S. sobre las diferentes leyes que han regulado la educación a lo largo de los últimos años y cómo ello dificulta la estabilidad y, a menudo, la eficiencia del sistema educativo.

En el segundo bloque de la asignatura PCE analizamos la interacción, comunicación y convivencia en el aula. Es fundamental para todo profesor saber analizar el clima del aula en el que imparte clase para poder gestionarla exitosamente. Este bloque de la asignatura nos proporcionó herramientas para poder detectar problemas potenciales o existentes en el aula. Pongo a continuación un ejemplo de conocimiento generado gracias a esta asignatura que me fue de gran utilidad durante las prácticas: uno de los aspectos que más me ayudó, fue darme cuenta de que realizar algunos cambios en la gestión del grupo-clase, como puede ser cambiar de sitio a un alumno que esté despistando a sus compañeros, puede conseguir que la atención de los alumnos mejore sustancialmente en escasos minutos. Así sucedió en una sesión con un grupo de 2º de la ESO, en la que tuve que cambiar de sitio a un alumno que distraía a todos los compañeros que tenía alrededor. Recordé lo aprendido en este segundo bloque de PCE y lo mandé situarse en una mesa situada en el otro extremo de la clase. Funcionó inmediatamente, y la sesión pudo seguir con normalidad hasta el final.

En el tercer bloque, tratamos la atención a la diversidad. En los diferentes grupos a los que he enseñado a lo largo de las prácticas, he podido ver cómo muy a menudo se juntan en los grupos-clase alumnos de muy diversas capacidades. La profesora debe intentar dar los mismos contenidos a alumnos que presentan algunas dificultades, a otros que comprenden enseguida los conceptos, a algunos que proceden de otros sistemas educativos y deben adaptarse aún a su nuevo centro... Con lo cual, la diversidad en las aulas está a la orden del día. En este tercer bloque de PCE aprendí lo que eran las Adaptaciones Curriculares Significativas y las no Significativas. Por lo que he podido comprobar, en las clases de francés del Pando se recurre en ocasiones a las Adaptaciones Curriculares no Significativas, pero, al menos durante este curso escolar, no a las Significativas. Sospecho que esto se debe a la mayor complicación para el centro, pero lo cierto es que he visto casos en los que una Adaptación Curricular Significativa sería muy recomendable. Pienso en el caso concreto de un alumno de 2º de la ESO que tiene un claro desfase curricular, ya no solo en lengua francesa, sino también en la materna. Creo que una Adaptación Curricular Significativa que le permitiese trabajar aspectos más elementales de la lengua, cuyo conocimiento es fundamental para poder avanzar en el dominio de la misma, jugaría un papel clave en su evolución. De lo contrario, probablemente continúe arrastrando este desfase curricular a lo largo de todo el curso y en el futuro podría acabar en el Programa de Diversificación.

Ya que mencionamos el Programa de Diversificación, aprovecho para decir que tuve la oportunidad de hablar con la profesora responsable del mismo. A él llegan los alumnos que presentan dificultades en el aprendizaje. De esta manera, se les facilita la consecución de los objetivos de la ESO para poder obtener el graduado. A aquéllos que quieren continuar estudiando y cursar Bachillerato, también se les da esta posibilidad.

El cuarto y último bloque de la asignatura PCE estaba dedicado a las funciones de tutoría y orientación. Es particularmente interesante ver cómo confluyen en este terreno el ámbito docente y el ámbito familiar. Es importante la coordinación entre los institutos y las familias. Sin embargo, unos y otros no siempre van al unísono. En el

caso del I.E.S. Pando, llama la atención que no haya una Asociación de Madres y Padres de Alumnos, asociación que suele estar presente en todos los centros educativos.

Los tutores dedican un tiempo semanal a recibir a padres y madres e informarlos de la evolución de su hijo/a en las distintas asignaturas. Por otra parte, existe un Plan de Acción Tutorial, tal y como habíamos aprendido en este cuarto bloque, que incluye entre otras cosas las actividades dinámicas que el tutor trabaja con el grupo en las horas dedicadas a la tutoría. Dichas actividades son por lo general proporcionadas por el departamento de Orientación, como me ha comentado una de las profesoras del departamento de francés, tutora de un grupo de la ESO, y la propia orientadora. Respecto a la relación de las familias y el centro, sobre la que tanto hemos hablado en este cuarto bloque de PCE, cabría señalar que, si bien parece ser inexistente al no existir una AMPA, en el caso de francés dicha relación tiene cierta importancia. Los alumnos y alumnas de tercero y cuarto de la ESO y primero de bachillerato han realizado un intercambio con un instituto de Clermont Ferrand. Para ello, las profesoras de francés han debido colaborar tanto con las familias de los alumnos del Pando como con las de los alumnos franceses. El intercambio ha sido un éxito, muchos alumnos y alumnas me han comentado con entusiasmo lo aprendido gracias al mismo, y lo enriquecedor que ha sido tanto la convivencia con familias de otro país como la incorporación de alumnos franceses en su familia por unos días. Las profesoras de francés también viajaron a Francia, acompañando a los alumnos, y organizaron actividades en Oviedo con las familias de alumnos del Pando y los alumnos franceses. Considero que es un muy buen ejemplo de cooperación familias-centro.

En resumen, PCE es una asignatura que permite aprender aspectos muy variados y básicos del funcionamiento de un centro educativo. Dichos aspectos proporcionan las herramientas necesarias para aprovechar las prácticas en el instituto y nos hacen reflexionar sobre la complejidad de la profesión docente; una profesión en la que interactúan campos del saber muy diferentes y amplios, como la pedagogía o la sociología, como el rigor científico y la sensibilidad y la empatía.

Mediante el estudio de Sociedad, Familia y Educación, he tomado consciencia de la transmisión de valores que tiene lugar en el proceso educativo. Es importante que, tanto familias como centros educativos tengan claros los valores que se deben inculcar y sirvan de ejemplo para los alumnos, que conforman la sociedad del presente y del futuro. La igualdad de género es un factor importante a transmitir a nuestros alumnos, es de vital importancia que el profesor o profesora reflexione sobre ello para poder abordarlo en clase desde la óptica correcta.

Aprendizaje y Desarrollo de la Personalidad fue otra asignatura cursada en el primer semestre del Máster, que me ha sido de gran ayuda a lo largo del Prácticum. En ella aprendimos las principales características de las distintas escuelas de la psicología de la educación: conductismo, cognitivismo y constructivismo. Cada una de ellas puede aportar algo a la labor del profesor. No debemos olvidar que en la educación secundaria, además de impartir los contenidos, debemos muchas veces reflexionar sobre posibles

estrategias para manejar la clase. En mi caso, me ha parecido especialmente interesante conocer las bases de los modelos conductistas. Gracias a castigos y, sobretodo, a refuerzos, me ha sido posible manejar mejor el comportamiento de algunos alumnos que empeoraban el clima de la clase. En esta asignatura aprendimos también conceptos clave de la psicología del Desarrollo, lo cual es interesante sobre todo teniendo en cuenta a los alumnos más pequeños del centro, puesto que en algunos casos podemos llegar a querer exigirles tareas que están todavía fuera de su estadio de desarrollo cognitivo. Gracias a los conocimientos adquiridos, podemos reconocer lo que sucede si se da este caso y esperar a plantearles estas tareas.

Durante las prácticas, tuve que elaborar una unidad didáctica para 2º de la ESO y otra para 2º de Bachillerato. Los conocimientos necesarios para su elaboración me fueron otorgados por lo aprendido en Diseño y Desarrollo del Currículum.

Complementos de la Formación Disciplinar me ha otorgado el conocimiento de elementos básicos que todo profesor de lenguas extranjeras debe manejar. Me ha resultado especialmente útil el hecho de aprender a diferenciar los distintos enfoques desde los que se puede enseñar una lengua. He aprendido también a ser crítica con los manuales y he adquirido estrategias para elaborar mis propias actividades. Destacable y fundamental también es la reflexión sobre la competencia intercultural llevada a cabo en la parte específica para las alumnas de francés; la importancia de la competencia intercultural se hace más relevante progresivamente en el mundo actual y los profesores de lenguas extranjeras tenemos un papel muy importante que jugar en ello. A lo largo de las prácticas, he planteado a los alumnos alguna actividad para trabajar la competencia intercultural con matices que probablemente no habría sabido darle de no haber cursado esta asignatura. Además, cabe destacar la importancia de la interculturalidad en un instituto donde el 22% del alumnado proviene de otros países.

Gracias a TIC, reflexionamos acerca de las nuevas tecnologías y la importancia que estas pueden tener inminentemente en el sistema educativo: el papel de los profesores/as puede verse enormemente afectado por los avances tecnológicos, dejando paso el discurso del profesor a un ambiente de trabajo diferente, en el que cada alumno aprende de manera autónoma mediante un ordenador que plantea actividades adaptadas a sus necesidades. Es cierto que dentro de unos años las clases pueden evolucionar mucho gracias a las Tecnologías de la Información y la Comunicación, tal y como hemos visto en esta asignatura, pero lo cierto es que la realidad de los centros está aún lejos de estos logros. Por ejemplo, en cada clase hay un único ordenador y la conexión a internet no siempre funciona. Por lo tanto, estamos aún lejos del futuro en que cada alumno disponga de su propio ordenador con conexión a internet.

Innovación Docente e Iniciación a la Investigación Educativa me ha hecho ser crítica con el sistema educativo; gracias a esta asignatura he estado receptiva a la detección de posibles problemas, lo que me ha permitido diseñar mi propio proyecto de innovación. Para su elaboración he debido diagnosticar el problema, investigarlo y así

poder plantear una solución para el mismo. Podemos leer los resultados del proyecto más abajo, en el quinto apartado de este trabajo.

La asignatura Aprendizaje y Enseñanza ha sido de gran utilidad para profundizar en aspectos específicos del proceso enseñanza-aprendizaje del francés como lengua extranjera. En esta asignatura han tenido cabida la didáctica de las lenguas, la planificación didáctica, los diferentes métodos y enfoques en la enseñanza de las lenguas empleados a lo largo de la historia y en la actualidad, la interiorización de las nociones clave del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas... Gracias a AE, me he familiarizado con el currículo de francés lengua extranjera. Esta asignatura me ha ayudado a focalizar cómo abordar las diferentes destrezas que deben manejar los alumnos. He tenido también la oportunidad de profundizar en el terreno de la evaluación. AE es, en definitiva, una asignatura de gran necesidad para todo futuro profesor de francés. Mediante su estudio considero que mi capacidad para elaborar actividades por mí misma y de adaptar actividades ya existentes para que sean más completas ha evolucionado mucho. Guiada por la profesora que impartía esta asignatura, he reflexionado enormemente acerca del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa.

Por último, Taller de Teatro me ha aportado un toque de creatividad refrescante que me ha inspirado para alguna actividad. Por ejemplo, los alumnos de 2º de la ESO han escrito un pequeño guion relacionado con la unidad didáctica y lo han representado, como veremos más adelante. Siempre he pensado que el teatro tenía mucho que aportar en la enseñanza de lenguas, y el hecho de haber cursado esta asignatura en el Máster no hace sino consolidar ese pensamiento.

Todo lo aprendido gracias al Máster y a las prácticas me ha hecho reflexionar mucho acerca del francés como lengua extranjera enseñada en nuestro sistema educativo. Me he vuelto más observadora y un tanto crítica, como podemos ver en el apartado siguiente. Dicho apartado puede considerarse como una pequeña introducción a mi proyecto de innovación y a mi programación didáctica, íntimamente relacionados, y en los que reflejaré mi aportación a la enseñanza del francés, derivada de lo aprendido a lo largo de este curso.

4- Una crítica al enfoque orientado a la acción tal y como se está llevando a cabo en las aulas

La enseñanza de lenguas extranjeras, como es el caso del francés, está regulada actualmente en Europa por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Se trata de un documento elaborado por el Consejo de Europa (2001) que categoriza por niveles los conocimientos que debe tener un alumno (yendo del nivel A1 –usuario básico, acceso- al C2 –usuario competente, maestría-). El enfoque utilizado en la enseñanza de lenguas es el enfoque orientado a la acción, concebido para alumnos que son a su vez ciudadanos europeos, para los que cada vez es más necesario el plurilingüismo. Se aspira a que personas de diferentes culturas puedan cooperar en la vida real para cumplir tareas comunes. Para ello, la enseñanza combina elementos del método comunicativo y del enfoque por tareas. El resultado tangible, el que podemos observar directamente en los manuales y en las aulas, es una enseñanza de las lenguas fundamentada en tareas que hacen al alumno utilizar la lengua, pero que muy rara vez tienen algo que ver con la literatura. Si bien el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas recoge que « les littératures nationale et étrangère apportent une contribution majeure au patrimoine culturel européen que le Conseil de l’Europe voit comme une ressource commune inappréciable qu’il faut protéger et développer »¹ y la literatura es mencionada en los objetivos para los niveles B2, C1 y C2, cuando asistimos a una clase de francés lengua extranjera vemos que la presencia de la literatura es nula. Estos niveles indicados por el Marco Común en cuyos objetivos se encuentra la literatura son superiores a los enseñados en los Institutos de Enseñanza Secundaria españoles y, efectivamente, basta asistir a las clases de francés de cualquier instituto para comprobar cómo este arte está completamente ausente. El centro en el que estuve de prácticas gracias al Máster de Formación del Profesorado no es una excepción, y pude comprobar cómo los alumnos aprendían a base de actividades de corte comunicativo que aparecían en el manual de referencia (*En Spirale* en el caso de la ESO y de varios manuales diferentes en el caso de bachillerato) sin dedicar ni un minuto a la lectura y reflexión sobre fragmentos literarios auténticos y/o a la escritura creativa. Los textos con que se trabaja en los institutos son eminentemente funcionales, y parece ser que las editoriales entienden por lo general que esto está reñido con la literatura. La mayor parte de las veces se trata de textos periodísticos y de textos creados específicamente para el manual que poco o nada tienen que ver con la literatura, tan presente en la vida real y tan ligada al ser humano.

Por lo tanto, si bien es cierto que se hace referencia a la literatura –de manera un tanto escueta- en el Marco Común Europeo para las Lenguas, fuente de la que bebe la enseñanza de las lenguas extranjeras en los institutos españoles, lo cierto es que este arte imprescindible para las lenguas se trabaja muy raramente en las aulas. Por lo tanto, algo debe cambiar bajo mi punto de vista en el entendimiento del enfoque orientado a la

¹ Consejo de Europa (2001). Traducción propia : “ las literaturas nacional y extranjera constituyen una contribución de importancia capital al patrimonio cultural europeo, que el Consejo de Europa considera como un tesoro común de valor inestimable que debe ser protegido y fomentado”

acción por parte de las editoriales y los profesores. La enseñanza de las lenguas en los institutos no debe eliminar la lectura y escritura literaria, puesto que, si los diferentes individuos quieren y deben colaborar en la sociedad en tanto que seres humanos completos y complejos, deben ser capaces de dar a conocer su esencia. Y esto pasa obligatoriamente por el trabajo de la literatura, como veremos a continuación.

5- Propuesta de innovación- Escritura creativa en el aula de francés

En una entrevista que mantuve con el autor del libro *La escritura creativa en las aulas*, Benigno Delmiro Coto, a raíz de mi interés por la inclusión de la creación literaria en las clases de francés en la educación secundaria, este me confió una gran frase que había escuchado a José Saramago años atrás en una conferencia que el escritor pronunció en Oviedo: “Somos cuentos de cuentos contando cuentos, nada”.

Si bien prefiero eliminar el final de dicha frase y quedarme solo con la parte positiva (“Somos cuentos de cuentos contando cuentos”), el caso es que, se mire como se mire, queda reflejada una realidad: el ser humano es un ser narrativo. Las personas nos pasamos el día contando cuentos de otros cuentos que nos contaron. Nosotros mismos somos cuentos. Estamos hechos de historias. Ya sea para contarle a un amigo lo que hicimos ayer, para dar explicaciones a nuestra profesora de por qué llegamos tarde a clase o para presentar un Trabajo Fin de Máster, debemos estructurar mentalmente unas ideas y darles forma mediante la lengua. Es decir, debemos narrar.

Vivimos en una sociedad en la que, cada vez más, se aspira al plurilingüismo. Cuenta de ello el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, elaborado por el Consejo de Europa, mediante el cual se regulan los diferentes niveles de competencia en lengua extranjera según la capacidad del hablante para expresarse y comprender por escrito y oralmente. Este documento incluye también una declaración de intenciones en cuanto al método de enseñanza de lenguas que debe ser empleado: el orientado a la acción. En la sociedad actual, en la que las fronteras entre países parecen menos existentes que nunca en la historia, se hace imprescindible que las personas podamos comunicarnos en otras lenguas para poder interactuar y colaborar. Para lograr estas aspiraciones, considero que debemos ser capaces de expresarnos en la lengua extranjera no sólo con mensajes cortos y precisos, sino con el dominio suficiente para dar nuestra versión de las cosas y explicar nuestra manera de entender el mundo: debemos ser capaces de algo tan humano como producir lenguaje, como elaborar literatura; de algo tan humano como contar historias. No en el sentido reducido y más común de contar cuentos (aunque también, por qué no), sino en el amplio sentido, además, de llevar a cabo todo lo que en esta expresión ya hemos incluido más arriba, o lo que la persona quiera/deba incluir.

El problema es que, como he podido comprobar durante mi período de prácticas como profesora de francés en formación, los alumnos de secundaria tienen grandes

dificultades para enfrentarse al reto de producir por sí mismos textos escritos o manifestaciones orales de su propia invención. Parecen faltos de una capacidad narrativa, así como de iniciativa propia, de creatividad y de imaginación.

Como ya sabemos, las prácticas de las que hablo han tenido lugar en un Instituto de Enseñanza Secundaria ovetense no muy diferente de otros I.E.S. asturianos o incluso del resto de España. Se trata de un instituto público al que asisten alumnos y alumnas de todos los cursos de la ESO, así como de Bachillerato. El instituto también oferta módulos de Formación Profesional, a los que no he impartido clase. Un amplio porcentaje de los estudiantes (22%) provienen de otros países de todo el mundo, lo que viene a poner de relieve la gran importancia que tiene hoy en día el plurilingüismo y el desempeño de todo tipo de tareas y de intercambios lingüísticos en lengua extranjera.

Mi hipótesis es la siguiente: considero que, para lograr una serie de objetivos que mejoren sustancialmente la situación planteada, debería llevarse a cabo un proyecto de innovación mediante el cual la lectura y el trabajo de la literatura y los talleres de escritura creativa serían incorporados al currículo de francés lengua extranjera para la Enseñanza Secundaria Obligatoria y para Bachillerato.

5.1 Diagnóstico inicial

Durante este curso escolar (2014/2015) he tenido la oportunidad de realizar unas prácticas de tres meses en un Instituto de Enseñanza Secundaria de un barrio de Oviedo. El primer grupo al que impartí clase de francés era un 2º de la ESO. Se trataba de doce alumnos de diferentes características: algunos repetían, otros se enfrentaban a 2º de la ESO por primera vez; algunos eran asturianos de nacimiento y otros provenían de países como Colombia y Rumanía; algunos parecían tener dificultades para seguir el ritmo de la clase o tenían más interés en interactuar con sus compañeros que en atender, mientras que otros estaban motivados hacia el aprendizaje y atendían siempre a las explicaciones, esforzándose por participar.

En las primeras clases, llevamos a cabo diferentes actividades destinadas a la adquisición de ciertos contenidos curriculares. Dichas actividades, algunas de mi invención y otras del libro de texto, daban directrices bastante exhaustivas a los alumnos para su realización.

Un día, decidí plantearles una actividad mucho más libre. Me parecía muy motivadora, precisamente por la libertad que conllevaba. Además, en ella los alumnos podían dar buena cuenta de su creatividad y el resultado podía mostrarme en qué punto del aprendizaje se encontraban. Para ello les dije lo siguiente:

“Quiero que escribáis cada uno una historia en francés de vuestra propia invención: debe tratarse de un texto surgido de vuestra imaginación. Lo importante no es que esté perfectamente escrita en francés, sin errores lingüísticos; lo que realmente voy a tener en cuenta cuando me la entreguéis al final de la clase es que sea una historia

original, sobre cosas que os interesen, que os gustaría leer. Podéis preguntarme todo lo que queráis, todo aquello que no sepáis decir. Si no se os ocurre ningún tema, podéis hablar de algo relacionado con lo último que hemos visto, el vocabulario de los alimentos. Por ejemplo, puede tratarse de una manzana que quiere hacerse amiga de una pera, pero tiene dificultades por ser una fruta diferente. Vale cualquier cosa, lo que se os ocurra. Tenéis total libertad y toda la hora para escribir el texto”.

A lo largo de esa hora, algunas alumnas escribieron sin parar, planteándome sus dudas. Otros tuvieron algunos problemas iniciales, pero me solicitaron ayuda y poco a poco fuimos pudiendo dar forma a las historias. Por último, algunos alumnos pasaron la clase entera sin escribir nada, a pesar de mis repetidos intentos por orientarlos en la tarea.

Resultado final al llegar a casa y leer los trabajos de los alumnos: la gran mayoría, a la que tuve que ayudar repetidas veces durante toda la hora, escribió historias extremadamente simples teniendo en cuenta la madurez que debe tener una persona de su edad. Además, muchos de ellos recurrieron a copiar fragmentos o incluso textos enteros del libro. Algunos alumnos, me entregaron directamente la hoja en blanco. Tan solo una alumna alcanzó mis expectativas, entregándome una historia bien articulada y de su propia invención.



Los resultados de esta actividad (expresados en el gráfico en tantos por ciento) me llevan a reflexionar sobre la escasa capacidad narrativa de los alumnos y alumnas. No pienso que esta dificultad resida exclusivamente en el desafío lingüístico, puesto que se les pedía la historia más que la corrección en lengua francesa, y podían preguntar cuanto quisieran a la profesora y mirar tablas de verbos, diccionarios y cualquier material que les resultase de ayuda. Sus textos no reflejaban creatividad ni imaginación. Esta evidencia me hace contrastar los datos observados en esta clase con los datos generales del sistema educativo español en lo que respecta a la creatividad. Según resultados del informe Pisa en el año 2014, a los que accedí a partir de la página web

www.welearning.es, a los alumnos españoles les falta creatividad para resolver problemas de la vida cotidiana:

“Los alumnos de 15 años españoles obtienen 23 puntos menos que la media de los países analizados en cuanto a resolución de problemas cotidianos. En concreto el 28% de los españoles no llega al nivel mínimo para afrontar un problema, como programar un aparato de aire acondicionado o escoger la mejor combinación de metro, frente al 21% de media de la OCDE. Con estos resultados, España se coloca entre la posición 21 y 31 de un total de 44 países (Singapur y Corea del Sur lideran este ranking), a la altura de países como Polonia, Eslovenia o Serbia, y con más de 30 puntos por debajo de Alemania, Francia o Italia.”²

Son muchos los expertos en educación que afirman que el sistema educativo debería modificarse para fomentar más la creatividad. Un buen ejemplo puede ser el de José Antonio Marina, que afirmaba³ en el debate “Prioridades para España 2018” que una de las cosas fundamentales que hay que hacer (a parte de un pacto educativo entre los partidos políticos para que deje de cambiarse la ley que regula la educación cada poco tiempo) es “trabajar en un proyecto educativo que sea menos memorístico y más creativo”.

Teniendo en cuenta la falta de creatividad generalizada en el sistema educativo español y la ausencia de un arte tan ligado a la creatividad y a las lenguas como es la literatura, se me vienen a la cabeza en este punto lo que serán las líneas generales de mi proyecto de innovación. Quiero incluir talleres de escritura creativa, que partan la mayoría de las veces de la lectura de fragmentos de obras de autores francófonos, en el aula de francés. No como algo aislado, sino como un hilo conductor de los diferentes contenidos a tratar durante el curso escolar.

Una vez tengo esta idea en la cabeza, me dispongo a comprobar si es respaldada por la bibliografía científica. En el siguiente apartado verificamos la posibilidad de enmarcarla en la teoría, lo que ayuda a justificar el proyecto y a establecer los objetivos que perseguirá el mismo.

5.2 Marco teórico, justificación y objetivos de la innovación

El estudio explícito de la literatura o la creación de textos literarios no están incluidos actualmente en el currículo. Si revisamos el Decreto 74/2007, de 14 de junio, por el que se regula la ordenación y establece el currículo de la Educación secundaria obligatoria en el Principado de Asturias y el Decreto 75/2008, de 6 de agosto, que

² <<http://www.welearning.es/educacion-en-espana-falta-creatividad/>> [11/04/15]

³ <http://politica.elpais.com/politica/2014/09/29/actualidad/1412027106_863100.html> [11/04/15]

establece la ordenación y el currículo del Bachillerato en el Principado de Asturias, veremos que la enseñanza de las lenguas extranjeras se realiza en nuestro sistema educativo mediante un método orientado a la acción, como predica el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Esto quiere decir que se busca que los alumnos y alumnas aprendan expresión y comprensión escrita y oral a partir de muy variadas actividades. Se trata de una enseñanza que aúna un enfoque comunicativo, en el que se privilegia que el alumno pueda realizar funciones (presentarse, pedir consejo, argumentar, etc.) y un enfoque por tareas, en el que los alumnos deben cooperar para realizar juntos tareas que engloben diferentes situaciones que se pueden encontrar en la vida real.

Sorprendentemente, los textos utilizados en los manuales con este enfoque orientado a la acción promovido por el MCERL en los niveles estudiados en ESO y Bachiller no utilizan textos literarios. Y por lo general, tampoco los profesores de lengua extranjera recurren a ella.

Como ya sabemos, el enfoque orientado a la acción promueve que los alumnos y alumnas de la lengua extranjera aprendan a manejar una lengua, en este caso el francés, para poder enfrentarse a las diferentes tareas y funciones que se van a encontrar en la vida real. Llama poderosamente mi atención el hecho de que no se aproveche el gran potencial que tienen los textos literarios y la escritura creativa para conseguir estos propósitos.

Como decía en la introducción a este proyecto de innovación, los seres humanos somos seres narrativos. Necesitamos articular datos, ideas e historias en nuestra cabeza para contárselos a nuestros semejantes. De poco o nada sirve tener capacidad lingüística si no tenemos capacidad narrativa⁴. Y para ejercitarla e interiorizarla es necesario recurrir a la lectura y a la producción de textos –ya sean cuentos, pequeñas piezas de teatro, poemas o textos de cualquier otro tipo- de manera creativa, para lo que se hace necesaria la literatura. En los manuales utilizados en clase de lengua extranjera, la comprensión y expresión escrita se limita a textos y documentos más o menos reales, periodísticos la mayor parte de las veces, que no fomentan la creatividad del alumno, y ya no digamos una competencia literaria.

No soy la única que piensa que la literatura debería explotarse en el sistema educativo y en las clases de lengua extranjera. He encontrado en la literatura científica numerosos libros y artículos que reflexionan sobre el tema. Por un lado, he encontrado textos de profesores de lengua materna, en este caso de lengua española, que afirman que si bien la literatura sí se incluye en el currículo de Lengua Castellana y Literatura, no se hace en la manera que debiera para fomentar los valores de los que llevamos hablando durante los apartados precedentes. Por otro lado, he encontrado profesoras de lenguas extranjeras que estudian y afirman en diferentes artículos la pertinencia y las ventajas de la inclusión de la literatura en las clases de lengua extranjera.

⁴ Entiéndase por capacidad narrativa la capacidad que tenemos para procesar las ideas, los datos y las historias y convertirlos en enunciados producidos por nosotros mismos, más o menos simbólicos.

Para Benigno Delmiro Coto (2002), profesor de Lengua Castellana y Literatura recientemente jubilado y experto en escritura creativa, el *homo sapiens* es también el *homo narrans*; “nuestra naturaleza es la narración”. Pero estamos viviendo una época de “omnipresencia de lo televisual”, en la que

“a través de los usos expresivos de los códigos iconoverbales de la comunicación de masas se transmiten no sólo informaciones sobre las personas y sobre el mundo, sino también maneras concretas de entender la realidad que apuntan hacia la manipulación de las personas y a cegar cualquier posible interpretación crítica de sus mensajes”. (pg.20)

Todo parece apuntar a que, para la formación de ciudadanos y ciudadanas con capacidad de análisis, que puedan descodificar correctamente las informaciones que les llegan y responder a las situaciones con creatividad el dominio de la *palabra* es fundamental. No podemos quedarnos en la información audiovisual que se nos envía, sino que debemos ser capaces de descodificar todo tipo de mensajes y de expresarnos lingüísticamente como es propio en nuestra naturaleza. Y para ello, debemos trabajar la literatura. Objetivo no tan fácil si se tiene en cuenta que ni siquiera los profesores de lengua y literatura están preparados por lo general para hacer trabajar a los alumnos el espíritu crítico y la capacidad creativa a partir de los textos literarios. Como Benigno Delmiro manifiesta en su libro (2002), “al profesorado le cuesta salir del círculo forjado por una formación inicial que ha excluido el estudio del uso lingüístico y la dimensión comunicativa y cultural de los textos literarios”.

Como vemos, Benigno Delmiro, profesor de lengua materna, hace alusión en la anterior cita a la dimensión *comunicativa* de los textos literarios. Como vimos un poco más arriba, en la enseñanza de lenguas extranjeras se excluye la literatura para privilegiar otro tipo de textos “más acordes” con el enfoque comunicativo, precursor y componente del enfoque orientado a la acción. Como vemos, esta exclusión de la literatura en dicha concepción de la enseñanza no es quizás tan acertada como pudiera parecer de antemano.

Para Antonio Mendoza (2007):

“Resulta obvio que los textos literarios aportan diversos aspectos de interés formativo: desde lo gramatical a lo funcional, desde lo comunicativo a lo cultural, de lo pragmático a lo formal, etc. para el aprendizaje de la lengua. Su exclusión negaría el potencial lingüístico de un sector de producción y de creación del lenguaje que, debidamente explotado en el aula, es altamente rentable y enriquecedor”.

Marta Sanz Pastor nos habla en su artículo “Didáctica de la Literatura: El contexto en el texto y el texto en el contexto” de la necesidad de ayudar a construir a los alumnos una competencia literaria. Se trata de un artículo sobre el español como lengua extranjera, cuyas afirmaciones podemos extrapolar a la enseñanza de cualquier otra lengua extranjera, la francesa en nuestro caso. Para Sanz Pastor, los textos literarios pueden utilizarse en clase con la triple finalidad de desarrollar las competencias léxico-

gramatical, discursiva e intercultural de los estudiantes. De los datos y reflexiones que aporta en su artículo, se desprende que si el MCERL aspira a formar hablantes instrumentales, agentes sociales y mediadores interculturales, para esto último resulta imprescindible que los estudiantes se aproximen

“a las manifestaciones culturales de la lengua nativa y de la lengua no nativa, aplicando estrategias interpretativas –de observación, contraste y reflexión- que permitan al alumno configurar esa franja, intermedia y movediza, de conocimientos, valores y actitudes que llamamos interculturalidad”. (pg.123)

Y por manifestaciones culturales podemos entender, claro está, los textos literarios. El texto literario puede tratarse como una fuente que nos permite observar diferentes realidades de la lengua estudiada. Por ejemplo, leyendo a Honoré de Balzac, podemos ver cómo era la lengua culta de la Francia del siglo XIX y compararla, por poner otro ejemplo, con la lengua estándar actual de los textos de Amélie Nothomb y a su vez esta última con la lengua de registro familiar reflejada en extractos de la obra de otros autores contemporáneos. Por otra parte, Sanz Pastor afirma que

“capacitar al alumno para la interacción con cualquier tipo de texto –también con el literario- implica ayudarlo en su proceso de reconocimiento y descodificación, pero también en sus ensayos predictivos, anticipatorios, inferenciales y, por supuesto, interpretativos”. (pg.124)

Importante esto como preparación para enfrentarse a cualquier situación de la vida real.

Por último, quisiera destacar que Sanz Pastor no sólo ve la literatura como un medio útil y legítimo para el aprendizaje de las lenguas, sino también como un fin en sí mismo. Y es que después de todo este discurso en el que intento justificar las múltiples ventajas que presenta la incorporación de la literatura a las clases de francés en los I.E.S., parecía hasta ahora estar olvidando otra gran verdad que me apresuro a recordar: la literatura es un elemento de la cultura que merece ser estudiado aunque solo sea por capacitar al alumno para el disfrute de este arte, incluso al margen de todas las vertientes preciosas para la enseñanza de lengua materna y extranjera que estoy reflejando en estas líneas.

Muchos otros artículos nos hablan sobre la pertinencia del estudio de los textos literarios en clase de lengua, ya sea materna o extranjera. Estoy pensando en algunos escritos por autoras como Zsuzsanna Ruppl, Rosana Acquaroni Muñoz, Rocío Santamaría Martínez, Beatriz Ferrús Antón, Núria Calafell Sala, Martine Fiévet.

Especialmente valiosas para el tema que nos interesa son las declaraciones de Rosana Acquaroni en su artículo “Hija del azar, fruto del cálculo: la poesía en el aula de E/LE” (2006), en el que nos recuerda –ya en el resumen inicial- que son numerosos los autores que persisten en esforzarse por “revalorizar el material poético como herramienta didáctica por considerarlo indispensable para el desarrollo integral de la competencia comunicativa”. En concreto, entre los autores que consideran este género

literario fundamental para la competencia comunicativa Acquaroni destaca a autores como Widdowson (1986, 1989, 1992), Maley y Duff (1989,1990), Maley y Moulding (1985), Aldrich y en España, Carretero y Hervás (1994), Millares (1996), Álvarez y Quirós (1997), la misma Acquaroni (1997a, 1997b), Naranjo (1999) y Álvarez Valdés (2004).

Como vemos, no son pocos los autores que reflexionan sobre la necesidad de utilizar la literatura en la enseñanza de lenguas.

La inspiración para las actividades que propongo para el proyecto de innovación me fue dada en gran medida por el conocimiento de la metodología de Benigno Delmiro en los talleres de escritura creativa que imparte a muy diversos públicos, de los que me habló en una entrevista que mantuve con él durante este curso. Además, una vez comenzado este proyecto y esta investigación, llegó a mis manos a través de una profesora del máster un proyecto de muy similares características al que tengo entre manos ideado por el profesor Carlos Lomas y llevado a cabo durante el curso 2013/2014 en el IES N°1 de Gijón. Consiste en un libro en el que podemos leer los textos literarios escritos por los alumnos de cuarto de la ESO en clase de Lengua Castellana y Literatura. Hay textos de una gran variedad de géneros (poesías, instrucciones exhaustivas para realizar acciones cotidianas –a la manera de Julio Cortázar en *Historias de famas y cronopios-*, relatos...).

Por todo lo anteriormente expuesto, me parece que este proyecto de innovación que planteo, cuyas características veremos más desarrolladas en los apartados que siguen, queda más que justificado.

Los objetivos de dicho proyecto constarían de dos tipos de objetivos: generales y específicos. Los generales consistirían en conseguir desarrollar las capacidades narrativas de los alumnos, así como el gusto por la literatura, la creatividad y la imaginación. Los objetivos específicos serían la mejora de la comprensión escrita de los alumnos y de su capacidad para descodificar textos, así como un mayor dominio de la lengua.

5.3 Desarrollo de la innovación

5.3.1 Agentes implicados

He tomado como referencia el centro en que he realizado las prácticas. Se trata de un I.E.S. en el que se imparten los cuatro cursos de los dos ciclos de Educación Secundaria Obligatoria (ESO), los dos cursos de Bachillerato, dos Ciclos Formativos de Grado Medio y un Ciclo Formativo de grado Superior. Como modalidades de bachillerato, se oferta el “Bachillerato de Humanidades y Ciencias Sociales” y el “Bachillerato de Ciencias y Tecnología”, no incluyendo el centro la oferta del “Bachillerato de Artes”. Se imparten también los Ciclos Formativos de Grado Medio de

“Impresión en Artes Gráficas” y “Preimpresión en Artes Gráficas”, y el Ciclo Formativo de Grado Superior de “Diseño y Producción editorial”.

La estructura organizativa del centro está conformada por el consejo escolar, el claustro de profesores, el equipo directivo, la junta de delegados y los órganos de coordinación docente. Las funciones y composición de estos órganos son los que establece la normativa y la legislación vigente, así como lo establecido y desarrollado en los Documentos Institucionales del Centro.

Así pues, para el proyecto de innovación que nos traemos entre manos, el principal afectado dentro de esta estructura organizativa del centro sería el departamento docente de francés; es decir, en este caso, las dos profesoras que lo conforman.

La innovación afectaría tanto al tratamiento de los contenidos de ESO como a los de bachillerato. Hasta el momento, la literatura no se estaba tratando en las clases de francés lengua extranjera. Se trata de una innovación que alteraría la enseñanza de francés en todos los cursos de la ESO y Bachiller, cuyos objetivos y contenidos vienen recogidos en el Decreto 74/2007, de 14 de junio, por el que se regula la ordenación y establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria en el Principado de Asturias y al Decreto 75/2008, de 6 de agosto, que establece la ordenación y el currículo del Bachillerato en el Principado de Asturias. Por lo tanto, la innovación afectaría a este ámbito curricular. En cuanto al ámbito docente, se verían implicados como hemos dicho todos los profesores del departamento de francés.

He descrito el centro que me ha inspirado la innovación, pero considero que sería perfectamente factible aplicar este proyecto también en el resto de institutos asturianos e incluso españoles.

5.3.2 Recursos, desarrollo, método y evaluación del proyecto

Existen numerosísimos recursos que podemos utilizar para llevar a cabo este proyecto. Facilito algunos ejemplos:

Puede tomarse como referencia el libro *44 petits ateliers d'écriture*, de J.C. Peton y L.P Camille Jullian (2006) que propone 44 talleres de escritura que parten de textos auténticos de escritores francófonos. Podrían utilizarse directamente con los alumnos de cursos superiores y tomarse como ejemplo para elaborar otros adaptados al nivel de los grupos inferiores. Otro libro que nos propone interesantes recursos para aprender a inventar historias es la *Gramática de la fantasía*, de Gianni Rodari (1973).

Una web de valor incalculable para todo docente que quiera fomentar la lectura y la escritura es la página www.leer.es. En ella podemos encontrar infinidad de materiales interesantes para inspirarnos y aplicar en nuestras clases, adaptándolos a la enseñanza del francés.

En la página web de la Biblioteca Nacional de Francia dedicada a los niños podemos encontrar muchos recursos⁵ para la escritura de cuentos, que convienen especialmente a los alumnos más pequeños del instituto, de 1º y 2º de la ESO.

Lo cierto es que hay tanto material utilizable como literatura existe. Por lo tanto, es imposible ser exhaustiva al proponer recursos que puedan aprovecharse. Correspondería a cada profesor involucrado en la innovación buscar aquellas propuestas que le resulten de mayor interés para su/s grupo/s de alumnos.

Respecto a los materiales requeridos, solo se necesitarían los materiales habituales de cualquier clase: bolígrafos, papel, pizarra, tiza... y fotocopias de los textos escogidos para mostrar a los alumnos. Las lecciones podrían complementarse en ocasiones con materiales audiovisuales relacionados, por lo que sería positivo –aunque no obligatorio- contar también con un ordenador y un proyector.

A inicios de curso, cada profesor debe programar en base a lo propuesto en las normas del proyecto de innovación, que serán redactadas por el departamento de francés en su conjunto. En este caso, yo propondría las siguientes:

1. La literatura de autores francófonos, o de autores en otras lenguas traducidos al francés, debe incorporarse al trabajo de al menos uno de los cuatro bloques de contenidos por cada unidad didáctica.
2. La escritura creativa debe trabajarse en al menos una sesión entera de cada unidad didáctica. A ser posible, debe constituir el hilo conductor de toda la programación.
3. Los alumnos y alumnas tienen total libertad para crear sus historias. De hecho, su entusiasmo y creatividad a la hora de realizar las actividades serán el exponente máximo del éxito de la innovación. Para que el proyecto funcione, los docentes deberán estar atentos a los gustos y preferencias de los alumnos en materia de literatura, para poder plantear actividades acordes a los mismos.
4. Dos concursos literarios pueden ser convocados: uno a principio y otro a final de curso, para comprobar la evolución de los alumnos, así como el crecimiento del interés por la producción literaria a lo largo del año y, por lo tanto, el éxito del proyecto de innovación. Otra manera –complementaria o alternativa a la anterior- de evaluar estos aspectos es la elaboración de un libro o revista de literatura conformados por los trabajos de los alumnos y alumnas a lo largo del curso.

Durante todo el año escolar, los alumnos irán cumpliendo los objetivos propios de su curso para la asignatura de francés, así como los propios del proyecto.

⁵ Por ejemplo, esta actividad:

<<http://expositions.bnf.fr/contes/pedago/atelier/index.htm>> [11/04/15]

He tenido la oportunidad de llevar a cabo algunas sesiones dedicadas a la escritura creativa en los grupos con los que trabajé a lo largo de las prácticas. Reflejo a continuación algunos ejemplos que sirvan para ilustrar mi idea:

En el caso de 2º de la ESO, con el que había trabajado la unidad didáctica *Bon appétit!*, los alumnos debían alcanzar los siguientes objetivos:

1. Comprender textos y producciones orales y escritos sobre la alimentación y hablar del tema.
2. Hablar y escribir sobre los hábitos alimenticios.
3. Conocer las expresiones *avoir faim, avoir soif, ne pas/plus avoir faim, ne pas/plus avoir soif...*
4. Saber emplear los artículos partitivos con los alimentos: *du, de la, de l', des*; aprender el género de los alimentos: *la purée, le hamburger, la glace...* y utilizar correctamente el pronombre *en*: *Tu manges du chocolat ? Oui, j'en mange/Non, je n'en mange pas.*
5. Responder a preguntas, estudiando el uso de *oui* y de *si*: *Tu ne veux pas écouter le CD ? Si, je veux écouter le CD.*
6. Dar órdenes utilizando el imperativo.
7. Conocer el vocabulario de los alimentos, de los cubiertos y de los utensilios de cocina.
8. Conocer las grafías del sonido [ʒ] y la entonación de frases interrogativas y exclamativas.
9. Aprender el presente de los verbos *boire, manger, prendre, vouloir* y la expresión *il y a/il n'y a pas de*.
10. Conocer el imperativo afirmativo y negativo: *prendre, faire, ajouter, mettre, boire, manger, finir, aller, venir...*
11. Elaborar un menú.

Como actividad final, decidí encargarles que escribieran, dispuestos en grupos de tres, un guion teatral relacionado con lo aprendido en la unidad. De esta manera, obtuve unas cuantas escenas de restaurante, en las que los clientes pedían su comida y su bebida al camarero, felicitaban al *chef*, hacían chistes relacionados... Incluso, un grupo de alumnas representó una escena de un concurso de alta cocina, de esos que tan de moda están actualmente en la televisión; llevaron mandiles, gorros de cocina, un micrófono... Construyeron un guion gracioso, que reflejaba un buen nivel lingüístico, y todos pasamos un buen rato viéndolas actuar a la vez que aprendíamos de su interpretación y repasábamos todos los contenidos de la unidad.

Por otra parte, también tuve la oportunidad de poner en práctica actividades de escritura creativa con un grupo de siete alumnas de 2º de Bachillerato. Durante cinco sesiones seguidas, leímos diferentes textos de autores francófonos, trabajamos el vocabulario nuevo que en ellos aparecía, comentamos lo que nos transmitían y, por último, cada alumna elaboraba un texto de su propia cosecha imitando la estructura del leído anteriormente. Las alumnas reflejaban su personalidad y su manera de percibir el mundo mediante diferentes tipos de textos de inspiración literaria: inventarios de recuerdos a la Perec, “logo-rallys” a la Queneau, retratos chinos... El resultado: involucración de las alumnas en su aprendizaje, rebuscando en su mente imágenes e ideas que les gustaran y trasladándolas a la lengua extranjera de manera autónoma.

Respecto a la participación, coordinación y toma de decisiones, en este tipo de proyecto llevado íntegramente a la práctica, participarían todos los profesores de francés y tomarían sus propias decisiones, teniendo en cuenta la coordinación del jefe de departamento.

5.3.3 Efectos y resultados

No considero haber puesto en práctica el proyecto, puesto que el período de prácticas ha sido reducido y si bien disponía de una considerable libertad para elaborar y llevar a cabo mis actividades, tenía ciertos límites lógicos dentro del contexto en que me encontraba.

Aun así, sé que lo trabajado con mis alumnos/as iba en la línea de lo que propongo, lo cual me permite afirmar que, si se lleva a cabo este proyecto de manera adecuada, los alumnos conseguirán desarrollar sus capacidades narrativas, así como el gusto por la literatura, su creatividad e imaginación. Mejorarán además su comprensión escrita y su capacidad para descodificar textos, así como su dominio general del francés. Puedo afirmarlo ya que, en tan solo unas pocas sesiones en las que trabajamos la literatura y la escritura creativa, los frutos ya comenzaban a aparecer, tanto en un nivel inferior como puede ser 2º de la ESO, como en uno superior como puede considerarse 2º de bachillerato. La literatura en las aulas favorecía un ambiente creativo en el que los alumnos/as estaban motivados por el aprendizaje y daban rienda suelta a su imaginación.

En el mundo en que vivimos, la creatividad es necesaria para responder a todo tipo de situaciones que se nos plantean en la vida cotidiana. No debemos olvidar además que pasamos nuestros días narrando, ya sea con fines laborales, de ocio o de cualquier otro tipo. Somos seres narrativos. Es fundamental por lo tanto estimular a nuestros alumnos/as en este campo, y considero que este proyecto, que fomenta la creatividad no solo de los alumnos, sino también de los profesores a la hora de programar las clases, es una buena opción para llevar a cabo esta tarea. Es por ello que en la programación didáctica que he diseñado y que puede leerse a continuación, la literatura es una fuente de la que manan los diferentes contenidos; y la escritura creativa, la manera en que los alumnos se apropian de los conocimientos y los ponen en práctica.

C. Parte II: Programación Didáctica para 2º de Bachillerato “Raconter notre monde”

La programación didáctica que he elaborado está destinada a 2º de bachillerato y quiere servir de ejemplo como posible programación inscrita dentro del proyecto de innovación expuesto más arriba. Se desarrolla en función de lo establecido por el Decreto 75/2008, de 6 de agosto, que establece la ordenación y el currículo del Bachillerato en el Principado de Asturias.

En la etapa de bachillerato, el alumnado posee ya un conocimiento de la lengua extranjera mediante el que es capaz de desenvolverse en diversas situaciones habituales de comunicación. Así pues, el objeto de nuestra materia será profundizar en las competencias previamente adquiridas, enriquecer su repertorio, ampliar los ámbitos en los que puede desenvolverse... Debemos, además, preparar a los alumnos y alumnas para vivir en un mundo progresivamente más internacional, multicultural y multilingüe. Las pautas del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas han sido clave en la elaboración del currículo de bachillerato y serán por lo tanto también respetadas en esta unidad didáctica, “Raconter notre monde”. Eso sí, la literatura y la escritura jugarán un importante papel en el cumplimiento de los objetivos y contenidos extraídos del currículo: si el ser humano es un ser narrativo, la enseñanza de una lengua debe tener en cuenta esta naturaleza. Por ello, he decidido que la literatura sea el hilo conductor de toda la programación. A lo largo del curso escolar, cada alumno va a ir componiendo su propia historia. Las actividades de las diferentes unidades irán dotando al alumno o alumna de material de su propia creación que servirá para incorporar a la historia que está elaborando.

En cada unidad hay una serie de objetivos y contenidos propios del curso que están cursando los alumnos. La creación de una historia es transversal a todas las unidades didácticas, tratando en ocasiones directamente uno o varios contenidos, o sirviendo, en otras ocasiones, para completar la unidad y dar un sentido duradero al aprendizaje.

La programación se divide en seis unidades, a través de las cuales se estudian contenidos de los cuatro bloques que determina el currículo. En cada unidad, cada alumno/a va completando su historia. En la primera unidad, los alumnos le dan comienzo: inventan personajes, los sitúan en un lugar, ambientan dicho lugar, comienzan a reflexionar sobre qué pasará a continuación. En la segunda y la tercera, reflexionan sobre el pasado y los sentimientos de los personajes, para dotarlos de un carácter más profundo, a la vez que van construyendo la trama gracias a su imaginación y las orientaciones y apoyo de la profesora. En la cuarta unidad, los alumnos se convierten en los personajes de su creación e interactúan en una obra de teatro escrita entre todos. En la quinta unidad, damos un toque surrealista a nuestra historia, y echamos la vista hacia el futuro. Por último, en la sexta unidad, cerramos todas las problemáticas que pudiéramos tener abiertas en la trama y damos fin al relato.

El hecho de elaborar cada uno su propia historia, con sus propios personajes, lugares, situaciones, diálogos, sentimientos, ideas... fomenta directamente la creatividad y el aprendizaje autónomo de los alumnos. Ellos y ellas tienen una libertad en la redacción que deben ejercer, y este aspecto pasa obligatoriamente por reflexionar sobre sus conocimientos y buscar recursos que les permitan llevar a cabo lo que tienen en mente.

Nos disponemos a continuación a repasar el contexto del centro y el grupo que me han inspirado esta programación. Quisiera aclarar que, cada vez que nos refiramos a “l’histoire” en los objetivos, contenidos y criterios de evaluación y calificación, estaremos haciendo referencia a la historia que cada alumno está llevando a cabo a lo largo de todo el curso. Por otro lado, quisiera reflejar que esta programación no sólo se puede llevar a cabo con el grupo que describo a continuación, sino que podría funcionar con cualquier grupo de segundo de bachillerato.

1- Contexto del centro y el grupo

Esta programación didáctica ha sido inspirada por lo aprendido y observado a lo largo de mis prácticas como profesora en formación en un Instituto de Enseñanza Secundaria de Oviedo. A lo largo de las mismas, he tenido la oportunidad de trabajar con grupos de diferentes niveles de la ESO y Bachillerato. En las clases que he impartido, he otorgado un importante papel a la escritura creativa, puesto que quería comprobar si efectivamente funcionaba en clase de francés lengua extranjera. Así es, y buena prueba de ello fueron los buenos resultados obtenidos en 2º de bachillerato. Por ello, me he decidido finalmente a orientar mi programación didáctica a este nivel. Una programación didáctica regida por los mismos principios y adaptada a niveles inferiores de la Enseñanza Secundaria daría sin lugar a dudas también muy buenos resultados.

El centro que me ha inspirado para la elaboración de esta programación es el descrito más arriba en este trabajo, en el segundo apartado de la primera parte, llamado “Mi instituto”. Como sabemos, se trata de un centro ovetense situado en un barrio multicultural en el que se ofertan todos los cursos de la ESO, así como diferentes modalidades de Bachillerato y ciclos formativos de grado medio y superior.

El grupo que he tenido como referencia ha sido un grupo de 2º de bachillerato compuesto por siete alumnas de 17 y 18 años de edad. Se trataba de un grupo muy reducido en el que todas las alumnas estaban bien integradas y motivadas hacia el aprendizaje, por lo que el ambiente de la clase era el idóneo para sacar los mejores resultados posibles del proceso.

He descrito el centro donde llevé a cabo mis prácticas, así como el grupo que me inspiró esta programación didáctica. No obstante, quiero destacar el hecho de que esta misma programación podría funcionar en cualquier otro grupo de bachillerato de cualquier otro centro. Sería muy interesante ponerla en práctica en diferentes centros

para así poder comparar los resultados. Probablemente, los alumnos y alumnas, fueran del centro que fueran, sacarían provecho. Lo que está claro, es que nos contarían diferentes historias. Y es ahí donde radica exactamente el interés de esta programación.

2- Objetivos

Según lo establecido por el Decreto 75/2008, de 6 de agosto, que establece la ordenación y el currículo del Bachillerato en el Principado de Asturias, la enseñanza de la Lengua extranjera en el Bachillerato tendrá como objetivo el desarrollo de las siguientes capacidades:

1. Comprender la información global y específica de textos orales y seguir el argumento de temas actuales emitidos en contextos comunicativos habituales y por los medios de comunicación.
2. Expresarse e interactuar oralmente de forma espontánea, comprensible y respetuosa, con fluidez y precisión, utilizando estrategias adecuadas a las situaciones de comunicación, así como hablar en público con un determinado propósito comunicativo.
3. Comprender diversos tipos de textos escritos de temática general y específica e interpretarlos críticamente utilizando estrategias de comprensión adecuadas a las tareas requeridas, identificando los elementos esenciales del texto y captando su función y organización discursiva.
4. Leer de forma autónoma textos con fines diversos adecuados a sus intereses y necesidades, valorando la lectura como fuente de información, disfrute y ocio.
5. Escribir diversos tipos de textos de forma clara y bien estructurados en un estilo adecuado a las personas a las que van dirigidos y a la intención comunicativa.
6. Utilizar los conocimientos sobre la lengua y las normas de uso lingüístico para hablar y escribir de forma adecuada, coherente y correcta, para comprender textos orales y escritos, y reflexionar sobre el funcionamiento de la lengua extranjera en situaciones de comunicación.
7. Adquirir y desarrollar estrategias de aprendizaje diversas, empleando todos los medios a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación, con el fin de utilizar la lengua extranjera de forma autónoma y para seguir progresando en su aprendizaje.
8. Afianzar estrategias de autoevaluación en la adquisición de la competencia comunicativa en la lengua extranjera, con actitudes de iniciativa, confianza y responsabilidad en este proceso.
9. Conocer los rasgos sociales y culturales fundamentales de la lengua extranjera para comprender e interpretar mejor culturas distintas a la propia y la lengua objeto de aprendizaje.
10. Valorar la lengua extranjera como medio para acceder a otros conocimientos y culturas, y reconocer la importancia que tiene como medio de comunicación y entendimiento internacional en un mundo multicultural, tomando conciencia de

las similitudes y diferencias entre las distintas culturas, valorando críticamente las situaciones y mensajes que conlleven cualquier tipo de discriminación.

Me he basado en estos objetivos del currículo de Bachillerato que acabo de exponer para elaborar los objetivos de mi programación didáctica. Los objetivos de cada unidad didáctica aparecen en el siguiente apartado, relacionados con los contenidos.

3- Contenidos

Los contenidos de la asignatura Francés Lengua Extranjera en el curso de segundo de Bachillerato vienen agrupados en cuatro bloques:

1. Escuchar, hablar y conversar
2. Leer y escribir
3. Conocimiento de la lengua
4. Aspectos socio-culturales y conciencia intercultural

Basándome en los contenidos recogidos en el currículo, he elaborado las seis unidades didácticas que conforman la programación que he titulado “Raconter notre monde”. Vemos a continuación, a partir de la siguiente página, los objetivos y contenidos de cada unidad.

Unité 1- Attention... ça démarre!

Objectifs

1. Se présenter et présenter les autres, à l'oral et à l'écrit d'une façon détaillée et significative.
2. Comprendre globalement des émissions télévisées et retenir des renseignements spécifiques y donnés.
3. Travailler l'imagination et utiliser ses connaissances linguistiques en improvisant des histoires à l'oral.
4. Reconnaître les éléments nécessaires pour se situer dans une narration et être capable d'écrire le début d'une histoire en les respectant.
5. Maîtriser la description d'endroits et personnes, avec un vocabulaire riche et précis et une grammaire soignée.
6. Prononcer correctement les phonèmes /e/, /ɛ /, /ø/ et /u/, /y/. Être conscient de la variété d'accents de la langue française selon la provenance du locuteur.
7. Observer des cultures différentes à la sienne, pour mieux apercevoir des détails qui nous échappent normalement ; faire le bon choix parmi toute l'information disponible sur internet.

Contenus

1. Écouter, parler et converser

- Présentation des membres de la classe et des protagonistes de leurs histoires.
- Jeu de mémoire à partir d'un extrait d'un concours de cuisine télévisé français : rétention des informations sur les aspirants.
- Improvisation de petites histoires à l'oral, à partir de deux mots choisis au hasard.

2. Lire et écrire

- Les caractéristiques d'un bon début d'histoire : l'incipit de *L'étranger*, d'Albert Camus (1942).
- Rédaction de l'incipit de l'histoire.

3. Connaissance de la langue

- Lexique : adjectifs et expressions pour décrire des endroits – *isolé, plat, immense, arpenté, inaccessible, reflet, verdâtre...* - et des personnes – *grincheux, perspicace, avoir un poil dans la main...* -.
- Grammaire : révision générale des connaissances acquises tout au long des années précédentes.
- Phonétique : révision de la prononciation des phonèmes /e/, /ɛ /, /ø/ et /u/, /y/. La variété d'accents de la langue française selon la géographie : le français à Mali.
- Réflexion sur l'apprentissage : intériorisation autonome de concepts et développement de stratégies pour s'exprimer correctement à l'écrit et à l'oral.

4. Aspects socio-culturels et conscience interculturelle

- Observation d'autres cultures du monde : enrichissement de l'histoire.

Unité 2- Mais qu'est-ce que ça passe vite, le temps!

Objectifs

1. Composer et mémoriser une comptine.
2. Élaborer un reportage pour un journal télévisé sur les différences sociales entre les pays du premier monde et les pays en voie de développement.
3. Réfléchir à l'expression des souvenirs et être capable de les transmettre d'une façon littéraire, avec de la correction grammaticale et un vocabulaire riche.
4. Être conscient de l'existence du « e » muet.
5. Réfléchir aux différences sociales liées à la provenance géographique.

Contenus

1. Écouter, parler et converser

- Les comptines d'enfants: *trois petits chats*.
- Invention d'une comptine de la classe, selon le modèle de *trois petits chats* : les mots enchaînés.
- Enregistrement d'un reportage pour un journal télévisé sur une réalité relevant d'une différence sociale liée à l'inégalité entre les pays du monde.

2. Lire et écrire

- Lecture de l'inventaire de souvenirs de Georges Perec
- Inventaire de souvenirs personnel ou de ceux d'un de nos personnages

3. Connaissance de la langue

- Lexique: l'enfance.
- Grammaire: révision détaillée des temps du passé.
- Phonétique : omission du « e » caduc travaillée à partir des comptines. Ex. Trois p'tits chats, chapeau d' paille.
- Réflexion sur l'apprentissage : réflexion sur les concepts étudiés et développement de stratégies pour les assimiler et les mettre en pratique d'une façon autonome.

4. Aspects socio-culturels et conscience interculturelle

- Les comptines d'enfants dans le monde
- Les différences sociales selon la provenance : le chemin de l'école pour les enfants dans des différents endroits au monde à partir du documentaire *Sur le chemin de l'école*.

Unité 3- Je respire où tu palpites

Objectifs

1. Savoir lire de la poésie, tenant compte de la prononciation, les liaisons et l'intonation.
2. Exprimer des sentiments à l'oral et à l'écrit, moyennant la poésie, en faisant attention à la rime et au choix du vocabulaire.
3. Comprendre des annonces et savoir écrire une réponse à l'annonce de son intérêt.
4. Connaître les caractéristiques et l'importance d'une lettre de motivation et savoir en écrire une.
5. Savoir prononcer les voyelles nasales.
6. Connaître l'ordre correct des syntagmes dans la phrase.

Contenus

1. Écouter, parler et converser

- Poésie: *Je respire où tu palpites*, Victor Hugo.
- Expression des sentiments éprouvés dans toute sorte de situations, simulées dans la classe.
- L'amour lié au tragique dans une scène de *Paris, je t'aime*.

2. Lire et écrire

- Rédaction groupale d'un "romance" espagnol à la française: les vers octosyllabes et les rimes assonantes.
- Rédaction individuelle d'un poème qui exprime les sentiments d'un personnage de l'histoire.
- Lecture d'une annonce d'un propriétaire qui loue un appartement et rédaction d'une réponse à l'annonce.
- Lecture d'une lettre de motivation.
- Rédaction d'une lettre de motivation pour candidater à une université ou à un job d'étudiant.

3. Connaissance de la langue

- Lexique: les sentiments.
- Grammaire: l'ordre des syntagmes dans la phrase, la liaison.
- Phonétique : la rime, les sons nasals.
- Réflexion sur l'apprentissage: réflexion sur les concepts étudiés et développement de stratégies pour les assimiler et les mettre en pratique d'une façon autonome.

4. Aspects socio-culturels et conscience interculturelle

- Lecture devant la classe de poèmes provenant de différentes cultures francophones.
- Le programme Erasmus.

Unité 4- Merde!

Advertencia: el título de esta unidad no debe entenderse como algo escatológico; se refiere a la conocida expresión utilizada para desear suerte a los actores de teatro.

Objectifs

1. Savoir faire un compte-rendu d'une pièce de théâtre à l'oral, bien articulé, avec une bonne intonation et prononciation et un vocabulaire riche et varié.
2. Écrire et représenter une pièce théâtrale.
3. Reconnaître le registre familier du français et le français des jeunes et maîtriser quelques mots propres des jeunes parisiens.
4. Réfléchir à l'importance du genre théâtral et à sa présence dans des différentes cultures, notamment la française et l'espagnole.

Contenus

1. Écouter, parler et converser

- Les représentations théâtrales: enregistrement d'un compte-rendu à l'oral sur une pièce de théâtre.
- Représentation d'une pièce théâtrale.

2. Lire et écrire

- Écriture d'un scénario où participent des personnages issus des histoires de chaque élève.

3. Connaissance de la langue

- Lexique: le lexique lié au théâtre – à *l'affiche, dialogue, metteur en scène...*. Le langage familier et le langage des jeunes, le verlan.
- Grammaire : la grammaire du langage familier : les pronoms, la négation : « *t'as pas des pompes ?* » ; l'altération de l'ordre syntaxique : « *il est où, ton truc ?* ».
- Phonétique : dire *ouais* « en aspiré »
- Réflexion sur l'apprentissage : réflexion sur les concepts étudiés et développement de stratégies pour les assimiler et les mettre en pratique d'une façon autonome.

4. Aspects socio-culturels et conscience interculturelle

- Les salles de théâtre à Paris

Unité 5- C'est n'importe quoi!

Objectifs

1. Connaître le courant surréaliste et ses caractéristiques principales, de même que les auteurs surréalistes les plus populaires.
2. Raconter à l'oral des événements de caractère surréaliste, ou des événements ordinaires en leur donnant une optique surréaliste.
3. Travailler la pensée hypothétique et être capable de l'exprimer correctement du point de vue grammatical, lexical et phonétique.
4. Maîtriser la narration au futur et la technique du « logo-rally ».
5. Comprendre des textes écrits et des fragments audiovisuels sur la globalisation et réfléchir sur leur contenu.

Contenus

1. Écouter, parler et converser

- Le surréalisme.
- Récit d'un épisode surréaliste qui nous soit arrivé ou d'un épisode ordinaire en lui donnant un caractère surréaliste.
- Enregistrement d'une enquête aux membres de la classe, qu'est-ce qui arriverait si... ? : l'hypothèse.

2. Lire et écrire

- Lecture d'un logo-rally de Raymond Queneau
- Écriture d'un logo-rally qui raconte un événement surréaliste qui arrivera à un de nos personnages dans le futur.

3. Connaissance de la langue

- Lexique: inventer des mots
- Grammaire: les temps du futur, les hypothèses
- Phonétique : l'intonation
- Réflexion sur l'apprentissage : réflexion sur les concepts étudiés et développement de stratégies pour les assimiler et les mettre en pratique d'une façon autonome.

4. Aspects socio-culturels et conscience interculturelle

- La globalisation et ses conséquences

Unité 6- Fin?

Objectifs

1. Connaître les différents types de dénouement.
2. Analyser la fin de quelques films à l'oral, avec un français correct à tous les niveaux: lexical, grammatical, phonétique...
3. Lire *L'étranger*, d'Albert Camus et être capable d'exprimer ses idées à propos de l'ouvrage dans un débat.
4. Être capable d'inventer la fin d'une histoire dont on connaît le début et le nœud.
5. Rédiger le dénouement de son histoire.
6. Pouvoir converser dans un registre familier, avec des phrases simples mais correctes.
7. Connaître quelques virelangues par cœur et les prononcer correctement.
8. Réfléchir sur les contes de différentes cultures et leurs dénouements tragiques ou heureux.

Contenus

1. Écouter, parler et converser

- Les différents types de dénouement.
- La fin des films.
- Débat sur *L'étranger*, de Camus.

2. Lire et écrire

- Lecture de *L'étranger*
- Invention de la fin d'une histoire dont on donne le commencement et le nœud.
- Rédaction de la fin de l'histoire.

3. Connaissance de la langue

- Lexique : mise en commun du vocabulaire appris lors de la lecture de *L'étranger*
- Grammaire : la simplification des structures grammaticales dans la langue parlée
- Phonétique : les virelangues
- Réflexion sur l'apprentissage : réflexion sur les concepts étudiés et développement de stratégies pour les assimiler et les mettre en pratique d'une façon autonome.

4. Aspects socio-culturels et conscience interculturelle

- Travail de recherche : les dénouements tragiques et les dénouements heureux dans les contes de différentes cultures.

4- Temporalización

La programación se divide en seis unidades didácticas, con una duración más o menos similar. Teniendo en cuenta que el curso académico consta de tres trimestres, lo lógico sería trabajar dos unidades por cada trimestre. Lo cierto es que cada centro y cada curso tienen unas características determinadas: el calendario escolar varía cada año. Además, en el caso de segundo de bachillerato es especialmente difícil predecir las fechas de las que disponemos, dado que a finales de curso los alumnos deben presentarse a la Prueba de Acceso a la Universidad, y en ocasiones esto conlleva un adelanto de las evaluaciones, exámenes extraordinarios de otras materias que nos “roban” horas, etc.

Considero que lo más correcto es determinar las unidades que se estudiarán en cada trimestre, teniendo en cuenta que la duración de cada una de ellas y las fechas en las que se impartirá tenderán a ser flexibles. Esto se debe por un lado a las particularidades del curso de segundo de bachillerato y por otro, a las particularidades de la propia programación: se trata de una programación creativa, que quiere fomentar la imaginación y las habilidades narrativas de los y las estudiantes. Por lo tanto, podría darse el caso de que en algún momento debiéramos alargar las sesiones dedicadas a una unidad si así lo requiriera el desarrollo de las historias que estamos inventando. En el caso de la cuarta unidad, donde elaboramos y representamos una obra de teatro conjuntamente, es más que probable que nos extendamos algo más en el tiempo que en otras unidades.

Trimestre	Unidades
1	1. Attention... ça démarre ! 2. Mais qu'est-ce que ça passe vite, le temps !
2	3. Je respire où tu palpites 4. Merde !
3	5. C'est n'importe quoi! 6. Fin ?

5- Metodología

En Bachillerato se consolidan y amplían las destrezas comunicativas adquiridas en la ESO. En ambas etapas, el currículo toma como base los principios establecidos por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. La metodología debe ser activa, respaldando el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua extranjera y facilitando el desarrollo de la competencia comunicativa del alumnado. En nuestro caso, esta competencia comunicativa va a estar muy ligada a la narración. Como ya sabemos, a diferencia de la tendencia generalizada en la enseñanza de lenguas extranjeras, hemos optado por resaltar este carácter narrativo del ser humano para trabajar los diferentes objetivos y contenidos de la asignatura. Esta postura no nos aleja sin embargo del

enfoque comunicativo reflejado en el currículo, sino que ambos aspectos van de la mano.

Es importante que el francés sea la lengua vehicular en las clases. Mi experiencia me dice que este fundamento básico no siempre se respeta en las aulas de los institutos. Para cambiar esta situación, se propondría un reto a los alumnos el primer día de clase: antes de cruzar la puerta del aula, la profesora reuniría a todos los alumnos y les explicaría que esa puerta no da paso a un aula cualquiera; esa puerta es una frontera que conecta el instituto con nuestro mundo imaginario y francófono. En ese mundo, todos somos nosotros mismos tal y como seríamos en inmersión lingüística. Por lo tanto, de nada sirve hablar español, nadie nos entenderá. Antes que recurrir a esta lengua, podemos recurrir a signos, como haríamos si estuviéramos hablando con una persona francófona que no nos entendiera. Podemos también recurrir a dibujos, gesticular más, señalar, reformular la frase... Pero nunca al español, o de lo contrario perderemos ese ambiente creativo en el que estaremos inmersos. Dada la madurez de los alumnos de segundo de bachillerato, y el carácter optativo de la asignatura, considero que entenderán lo que se les plantea. Si se tratase de alumnos de cursos inferiores, podría recurrirse a un sistema de puntos y recompensas, pero para este nivel, en que el alumnado ha seleccionado el francés como asignatura optativa frente a una gran variedad, la motivación de aprender en un ambiente ideal ya debería constituir un estímulo adecuado para que respeten las normas.

El aprendizaje será relevante y significativo: se fomentará el aprendizaje a través de tareas y actividades que reflejen situaciones de comunicación real, utilizaremos documentos audiovisuales de internet, televisión y radio, la lectura, como ya sabemos, se elevará al máximo nivel de promoción, utilización y enriquecimiento posible. Nuestro material principal será la imaginación, la palabra hablada o escrita, pero no por ello dejaremos de lado las Tecnologías de la Información y la Comunicación. De hecho, si a los alumnos les pareciese una buena idea, podríamos crear un blog de la clase, o diferentes blogs individuales. Este o estos blogs podrían hacer la función de revista literaria, para poder compartir nuestras ideas con el resto del mundo.

Los alumnos tendrán una gran responsabilidad en su proceso de aprendizaje: mediante esta programación se potencia enormemente el aprendizaje autónomo. Al estar compuesta en su mayoría por actividades que parten directamente de las ideas y creatividad del alumno, este se ve en la obligación de aprender a aprender y de actuar con autonomía. Esto facilita que el alumno pueda transferir al exterior del aula las destrezas y competencias adquiridas. Se fomentan también a lo largo del curso el desarrollo del pensamiento crítico a partir de numerosos documentos auténticos y el conocimiento de programas europeos e internacionales, muy ligado al aprendizaje de lenguas extranjeras y a la interculturalidad que caracteriza nuestra actualidad y futuro.

Por último, quisiera destacar otro aspecto de la metodología a adoptar: en esta programación, la profesora es una más en la clase. Participa en las actividades como el resto de alumnos, ya que no se trata de actividades que aspiren simplemente a mostrar

unos conocimientos lingüísticos adquiridos, sino que se trata de creaciones que nos enriquecen a todos los niveles. Es interesante que se forme un grupo horizontal en el que todos podamos aportar y dar nuestro punto de vista. La actividad de la profesora servirá de ejemplo para los alumnos a quienes les cueste un poco más de trabajo arrancarse a escribir una historia, y esta horizontalidad propiciará un ambiente más distendido, libre y fructífero.

6- Recursos, medios y materiales didácticos

Existen numerosísimos recursos para la elaboración de una programación de estas características. Dado que la piedra angular de la misma es la creatividad, cualquier texto literario, cuento popular, fragmento de película, obra de teatro, obra pictórica, musical... puede servirnos de base para elaborar una actividad.

Tal y como reflejé en el apartado 5.3.2 de la primera parte de este trabajo, cuando hablaba de los recursos para mi proyecto de innovación, resulta imposible ser exhaustiva a la hora de proponer recursos, medios y materiales didácticos para hacer una programación que trate la literatura y la escritura creativa en la clase de francés lengua extranjera. Para la elaboración de “Raconter notre monde” he recurrido principalmente a *44 petits ateliers d’écriture* de J.C. Peton y L.P Camille Jullian (2006), *Gramática de la fantasía*, de Gianni Rodari (1973), *La escritura creativa en las aulas*, de Benigno Delmiro Coto (2002) y una gran variedad de obras literarias completas o de fragmentos –de Amélie Nothomb, Albert Camus, Raymond Queneau, Victor Hugo...-, canciones – de Amadou et Mariam, Zaz, Georges Brassens, Georges Moustaki...- y documentos auténticos encontrados en la red.

Como materiales, necesitaríamos los habituales en una clase: papel, bolígrafo, tiza, pizarra... Sería interesante contar con ordenador y proyector, para completar en alguna ocasión las sesiones con material audiovisual. En caso de que nos decidiéramos a crear un blog de la clase, podríamos desplazarnos cuando fuese necesario al aula de informática.

Facilito a continuación tres ejemplos de actividades que se trabajarían en la programación y que he elaborado a lo largo de este Máster gracias en gran parte a lo que me ha aportado la asignatura Enseñanza y Aprendizaje. Las tres actividades trabajan de alguna forma aspectos socio-culturales. Además, en la primera, los alumnos trabajan la comprensión y la expresión oral, así como la competencia intercultural; en la segunda y en la tercera, la comprensión y la expresión tanto escritas como orales.

Ejemplo de actividad 1-Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage (Unité 1)

Présentation

Je propose ici une activité pour travailler l'oral et la conscience interculturelle. Elle favorise aussi l'observation des éléments non verbaux comme stratégie de compréhension. Le groupe ciblé est un 2° de Bachillerato : sept filles de 17/18 ans.

Objectifs

- Interagir à l'oral sur un sujet culturel.
- Réfléchir sur l'interculturel.
- Réfléchir sur la variété de la langue.

Aptitudes linguistiques

Écouter et parler

Contenus

- Les mariages dans des différentes cultures (Mali, Espagne...)
- La différence des modes de vie entre les différents pays du monde
- La variété d'accent en français

Durée

Une séance

Supports

Vidéo de la chanson : <https://www.youtube.com/watch?v=O30-zyU-U3M>

Matériel préparé par l'enseignante que l'on peut voir un peu plus bas.

Déroulement

- Avant la visualisation de la vidéo : Je demande aux élèves si elles connaissent le groupe Amadou et Mariam. Je leur explique qu'il s'agit d'un couple de musiciens aveugles du Mali. Je leur demande ce qu'elles connaissent de la culture malienne ou même de la culture africaine. Si ce n'est pas beaucoup, je leur demande : Pourquoi pensez-vous qu'on connaît généralement si peu de choses de l'Afrique ? Pensez-vous que ça a quelque chose à voir avec l'argent ? L'argent, est-il la chose la plus importante au monde ?
- Pendant la visualisation: Dans une première écoute de la chanson, je demande aux élèves de regarder la vidéo et d'observer les traits culturels y présents. Pour les guider un peu dans l'observation, je noterai sur le tableau quelques éléments qu'elles devraient

repérer : le paysage, les trottoirs, les bâtiments, le trafic, les couleurs, les fruits, les vêtements, l'attitude des gens, leurs gestes et leur langage corporel, la danse...

Je voudrais aussi qu'elles essayent de suivre les paroles, je leur aurai préalablement expliqué qu'elles ne vont sûrement pas comprendre quelques mots parce qu'il s'agit de mots maliennes. À continuation, je leur donne les paroles que j'ai préparées, avec des trous et je leur demande de les remplir.

- Après avoir vu la vidéo : Je demande aux élèves si elles ont remarqué un accent différent et on parle de la grande variété d'accents qu'il y a toujours dans une même langue. On corrige à voix haute, toutes ensemble, les mots avec lesquels il fallait remplir les paroles. Les élèves se distribuent en groupes de deux pour réfléchir à ces sujets :

- Les ressemblances et les différences entre les mariages au Mali et dans notre pays.

- Les points en commun et les différences entre la capitale du Mali et celle de l'Espagne (ou des pays d'origine des élèves).

- Les idées que la vidéo leur a évoquées.

-Un voyage au Mali : comment y aller, où séjourner, choses à voir, vaccins recommandés par les médecins...

On partage les réflexions des différents groupes, toutes ensemble, pour vérifier si on est toutes arrivées à des conclusions semblables. On en fait une carte conceptuelle au tableau.

Matériel préparé par l'enseignante pour travailler la chanson

Amadou et Mariam – Dimanche à Bamako

Les _____ à Bamako c'est le jour de _____

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

C'est le jour de mariage

Les djembés et les n'doulous résonnent _____

Les baras et les n'tamas résonnent partout

La kora et le n'goni sont aussi au _____ - _____

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

Les _____ et les sympathisants sont au rendez-vous

Les copains et les voisins sont au rendez-vous

Les Founés et les Djidis sont aussi au rendez-vous

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

Les _____ et les femmes ont mis les beaux boubous

Les bijoux et les _____ sont au rendez-vous

Les basins et les bogolans sont au rendez-vous

La mariée et le marié sont aussi au rendez-vous

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

Les sotramas, les durunis, les taxis et les _____

Les frères, les sœurs, les badauds et les Griots

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

Les dimanches à Bamako c'est le jour de mariage

Ejemplo de actividad 2- Mon inventaire de souvenirs (Unité 2)

Présentation

Il s'agit d'une adaptation d'une activité que j'ai trouvée dans un livre intitulé *44 petits ateliers d'écriture*. Nous allons travailler l'expression des souvenirs.

Déroulement

On va lire à voix haute en classe un extrait du livre intitulé *Je me souviens*, de Georges Perec, où l'auteur reproduit ses souvenirs tels qu'ils lui passent par la tête. Il n'y a donc pas forcément de relation entre une phrase et celle qui la suit.

D'abord, les élèves vont devoir bien comprendre le texte. Elles pourront demander à la prof les mots qu'elles ne comprennent pas ou les chercher dans un dictionnaire. Ensuite, la prof leur pose la question suivante : « Comment l'auteur manifeste-t-il l'aspect morcelé et irrationnel de la mémoire ? ». Le but de cette question c'est que les élèves réfléchissent à la structure du texte et à la syntaxe.

Pour finir, chaque élève va faire son propre inventaire de souvenirs d'enfance, en les écrivant tels qu'ils surgissent, à la façon de Perec. Finalement, elles devront les lire à voix haute devant toute la classe pour que l'on puisse établir entre toutes des points communs dans le vécu des élèves et en faire une carte conceptuelle dans le tableau.

Objectifs

- Décoder, comprendre et apprécier un texte littéraire
- Réfléchir aux stratégies de l'auteur pour transmettre des sentiments
- Faire un inventaire de souvenirs d'enfance
- Écouter les autres et essayer de comprendre leur point de vue

Aptitudes linguistiques

Lire, écrire, parler, écouter

Contenus

- Structure « se souvenir de quelque chose »
- Les inventaires de souvenirs

Durée

Une séance

Supports

Atelier d'écriture « fouiller sa mémoire », dans J.C Peton et L.P Camille Jullian (2006), *44 petits ateliers d'écriture*, que j'ai trouvé sur internet.

Ejemplo de actividad 3- T'inquiète pas, maman, je sais trouver un appart pas cher (Unité 3)

Présentation

J'ai créé l'activité que je propose ensuite avec le but de travailler la communication écrite d'une façon vraisemblable : il s'agit de démarches que les élèves vont être obligées de faire si elles partent en Erasmus dans un pays francophone. Le groupe ciblé est un 2° de Bachillerato : sept filles de 17/18 ans qui sont sur le point de commencer leurs études universitaires.

Objectifs

- Savoir chercher ses études parmi les universités de Paris et situer celle de notre intérêt sur le plan
- Comprendre des annonces de location
- Être capable de répondre à une annonce de location

Aptitudes linguistiques

Lire et écrire

Contenus

- Les universités à Paris et leur emplacement sur le plan
- Les annonces de location d'un appartement
- La rédaction d'une réponse à une annonce de location

Durée

Travail à la maison (chercher l'établissement qui semble intéressant à l'élève et son emplacement. Puis, chercher une annonce convenable sur le site pap.fr) + **Une séance** (pour commenter le travail fait à la maison et rédiger un message en réponse au propriétaire)

Supports

Les élèves doivent chercher à la maison les sites des universités de Paris : je leur donnerai préalablement un site du gouvernement qui montre les différentes universités et leurs sites : <http://www.education.gouv.fr/cid2588/paris-et-region-ile-de-france.html>. Ensuite, elles devront chercher sur « google maps » pour trouver l'emplacement de l'université visée et elles devront se rendre sur <pap.fr> pour trouver les annonces des appartements.

Déroulement

Le professeur met les élèves en situation : elles ont déjà fini la deuxième année de leurs études universitaires et elles s'apprêtent à partir pour faire une année Erasmus à Paris. Pour cela, il leur faut bien trouver un logement. Il y a plein de sites où l'on peut en

trouver. Mais il faut bien chercher ! D'abord, il faut qu'elles trouvent l'établissement où elles pourraient étudier. Ensuite, une fois connu l'endroit et son emplacement, elles doivent chercher sur le site <pap.fr> une annonce d'un appartement qui leur convienne. Finalement, elles doivent écrire un message au propriétaire qui a publié l'annonce pour lui expliquer leur situation et prendre rendez-vous pour voir l'appartement.

Par exemple, mettons qu'une des élèves voudrait devenir prof de biologie. Grâce à une recherche rapide sur internet, elle va voir qu'elle pourrait faire son Erasmus à la faculté de biologie de la Sorbonne, placée au 9, quai Saint Bernard, au cinquième arrondissement. Alors tout est clair ! Il faut qu'elle trouve un petit studio qui ne soit pas trop loin de cette faculté ! Elle devra se rendre sur pap.fr, trouver un studio dont le budget et caractéristiques lui conviennent et répondre au proprio.

La recherche faite, elle pourrait trouver une annonce comme celle qui suit :

Paris 5e (75005), Saint-Victor - Jussieu

Métro Jussieu Paris 5e. Rue des Boulangers. Studette meublée de 13 m², calme, tout confort (douche, lavabo, wc, cuisinette équipée).

Au 2e étage, vue sur cour.

Chauffage électrique individuel.

Libre de suite.

Loyer : 575 €/mois + 30 € charges.

Elle pourrait alors répondre à cette annonce, demander des renseignements concrets au propriétaire et fixer un rendez-vous, en se guidant par quelques exemples que l'on a vus préalablement en classe.

7- Criterios y procedimientos de evaluación y calificación

Debemos entender la evaluación como una parte integrante del proceso de enseñanza-aprendizaje, valorativa e investigadora, que nos facilita el cambio educativo, el desarrollo profesional de los docentes y nos orienta en el proceso de enseñanza-aprendizaje al darnos un diagnóstico del mismo y contribuir a su mejora. Alimenta tanto los procesos de aprendizaje de los alumnos como los procesos de enseñanza de los profesores. Debe ser continua, dando cuenta de la evolución del desarrollo de los alumnos y ayudándonos a conocer sus dificultades para poder así ayudarlos a superarlas.

El proceso de evaluación consta de tres momentos:

1. Evaluación inicial. Nos ayuda a tener un diagnóstico de los conocimientos previos de los alumnos en la materia, lo que nos permite adaptar mejor nuestras enseñanzas. En este caso, nuestra evaluación inicial consistirá en un debate acerca de un tema conocido para los alumnos, con turnos de palabra en los que intervenga cada miembro de la clase. Así tendremos una idea aproximada del nivel lingüístico de cada alumno/a.
2. Evaluación continua. Realizada a lo largo de todo el proceso de enseñanza-aprendizaje; es formativa, orientadora y reguladora. Supone una retroalimentación tanto del alumnado como de la profesora y ayuda a detectar problemas y vías alternativas para alcanzar óptimos resultados. Los alumnos llevarán a cabo cada cierto tiempo una tarea de autoevaluación del aprendizaje con la ayuda del Portfolio Europeo de las Lenguas.
3. Evaluación final. Es sumativa, se realiza al final de una secuencia completa del aprendizaje para determinar el grado de consecución de los objetivos por parte del alumnado.

En el caso de esta programación didáctica, se realizará un diagnóstico inicial que nos permita conocer el nivel de los diferentes componentes del grupo. Trabajaremos las actividades de cada unidad didáctica llevando a cabo una evaluación formativa que nos permita ir mejorando el proceso de enseñanza-aprendizaje. Algunas de esas actividades, que especificamos más abajo para cada caso, nos proporcionarán –junto con la actitud, el interés y el trabajo- una calificación final para cada alumno, teniendo en cuenta los criterios reflejados en el apartado 7.3. Los alumnos/as serán siempre informados al principio de cada unidad didáctica de cómo serán evaluados sus conocimientos entorno a la misma. Las actividades que nos servirán para calificar a los alumnos no son exámenes tradicionales: en algunas ocasiones, se trata de actividades basadas en lo trabajado en clase a lo largo de la unidad; en otras, se trata directamente de una actividad nueva. Por ello, será absolutamente necesario preparar previamente al alumnado, asegurándonos de haberle facilitado todos los recursos y apoyo suficientes

como para que los alumnos y alumnas realicen la tarea teniendo la información necesaria para ser capaces de superarla exitosamente.

7.1 Instrumentos de evaluación del aprendizaje

Se tendrán en cuenta diferentes instrumentos de evaluación del aprendizaje.

Para la evaluación inicial, el instrumento será el discurso oral de cada alumno en el debate propuesto.

En el caso de la evaluación formativa, serán tenidas en cuenta como instrumentos de evaluación todas las tareas propuestas en las diferentes unidades didácticas.

Por último, para la evaluación sumativa se tendrán en cuenta como instrumentos de evaluación las siguientes actividades para nota:

- Unité 1- Texto escrito individual que constituya el principio de la historia de cada alumno/a + Ejercicio oral: contar historias+ Ejercicio de comprensión de un programa de televisión + Ejercicio de comprensión sobre el *incipit* de *L'étranger*
- Unité 2- Video grupal: informativo especial sobre las diferencias sociales entre diferentes zonas geográficas del mundo
- Unité 3- Uno de los textos escritos trabajados en la unidad. Se dará a elegir al alumno cuál quiere presentar para la evaluación: una poesía, una respuesta a un anuncio o una carta de motivación + Ejercicio de expresión y comprensión oral (contar sentimientos experimentados en diferentes situaciones) + Ejercicio de comprensión escrita de la poesía *Je respire où tu palpites*
- Unité 4- Representación de la obra de teatro compuesta entre todos.
- Unité 5- Texto escrito individual: logo-rally sobre el futuro de un personaje de la historia + Grabación de una encuesta a los miembros de la clase
- Unité 6- Narración oral de la historia inventada a lo largo de todo el curso.

Como vemos, estos instrumentos de evaluación dan una muestra variada y completa de lo aprendido por los alumnos a lo largo de las diferentes unidades didácticas en lo que respecta a los cuatro bloques de contenidos y vienen a sustituir a los tradicionales exámenes.

7.2 Criterios de evaluación

Unité 1- Attention... ça démarre !

1. L'élève sait se présenter et présenter d'autres à l'oral comme à l'écrit, d'une façon détaillée et significative.
2. Il/elle comprend des émissions télévisées d'une façon globale et peut retenir des renseignements spécifiques y donnés.
3. L'élève a travaillé son imagination et est capable d'utiliser ses connaissances linguistiques pour improviser des histoires à l'oral.
4. Il/elle reconnaît les éléments nécessaires pour que le lecteur se situe dans une narration et il/elle est capable d'écrire le début d'une histoire en les respectant.
5. L'élève maîtrise la description d'endroits et personnes, utilisant pour cela un vocabulaire riche et précis et une grammaire soignée.
6. L'élève prononce correctement les phonèmes /e/, /ɛ /, /ø/ et /u/, /y/. Il est conscient de l'existence de différents accents en français, selon la provenance du locuteur.
7. Il/elle a observé des cultures différentes à la sienne et a aperçu des détails qui nous échappent normalement ; il sait faire le bon choix parmi les informations disponibles sur internet.

Unité 2- Mais qu'est-ce que ça passe vite, le temps !

1. L'élève a composé et mémorisé une comptine.
2. Il/elle est capable d'élaborer un reportage pour un journal télévisé sur les différences sociales entre les pays du premier monde et les pays en voie de développement.
3. L'élève a réfléchi à l'expression des souvenirs et est capable de les transmettre d'une façon littéraire, avec de la correction grammaticale et un vocabulaire riche.
4. Il/elle est conscient de l'existence du « e » muet.
5. Il/elle sait réfléchir aux différences sociales liées à la provenance géographique.

Unité 3- Je respire où tu palpites

1. L'élève sait lire de la poésie, il/elle tient compte de la prononciation, les liaisons et l'intonation.
2. L'élève peut exprimer ses sentiments à l'oral et à l'écrit moyennant la poésie, faisant attention à la rime et au choix juste du vocabulaire.

3. Il/elle comprend des annonces et sait répondre à ceux de son intérêt.
4. Il/elle connaît les caractéristiques et l'importance des lettres de motivation et sait en écrire.
5. L'élève sait prononcer des voyelles nasales.
6. Il/elle connaît l'ordre correct des syntagmes dans la phrase.

Unité 4- Merde !

1. L'élève sait faire un compte-rendu d'une pièce de théâtre à l'oral, bien articulé, avec une bonne intonation et prononciation et un vocabulaire riche et varié.
2. Il/elle sait écrire et représenter une pièce théâtrale.
3. L'élève reconnaît le registre familier de la langue française et le français des jeunes et maîtrise quelques mots propres des jeunes parisiens.
4. L'élève est conscient de l'importance du genre théâtral et de sa présence chez la culture française et espagnole.

Unité 5- C'est n'importe quoi !

1. L'élève connaît l'existence du courant surréaliste et ses caractéristiques principales, de même que les auteurs surréalistes les plus populaires.
2. Il/elle est capable de raconter à l'oral des événements de caractère surréaliste, ou des événements ordinaires en leur donnant un point de vue surréaliste.
3. L'élève a travaillé la pensée hypothétique et est capable de est capable d'exprimer des hypothèses correctement du point de vue grammatical, lexical et phonétique.
4. L'élève maîtrise la narration au futur et la technique du « logo-rally ».
5. Il/elle comprend des textes écrits et des fragments audiovisuels sur la globalisation et réfléchi sur le contenu.

Unité 6- Fin ?

1. L'élève reconnaît les différents types de dénouement.
2. Il/elle est capable d'analyser la fin de quelques films à l'oral, avec un français correct à tous les niveaux : lexical, grammatical, phonétique...
3. Il/elle a lu *L'étranger*, d'Albert Camus et est capable d'exprimer ses idées à propos de l'ouvrage dans un débat.

4. Il/elle est capable d'inventer la fin d'une histoire dont on connaît le début et le nœud.
5. Il/elle sait rédiger convenablement le dénouement de son histoire.
6. Il/elle peut converser dans un registre familier, en utilisant des phrases simples mais correctes.
7. L'élève connaît quelques virelangues par cœur et les prononce correctement.
8. Il/elle connaît des contes de différentes cultures et a réfléchi sur ses dénouements, tragiques ou heureux.

7.3 Criterios de calificación

El alumno obtendrá una calificación por cada unidad didáctica, así como una calificación por cada trimestre y una nota final.

Para las diferentes unidades didácticas, los criterios de calificación serán los siguientes:

- Actitud, interés y trabajo en clase del alumno/a: 30% (Ver tabla de registro)
- Media de las actividades para nota indicadas en el apartado de instrumentos de evaluación: 70%

Tabla para evaluar la actitud, el interés y el trabajo en clase

Nombre del Alumno/a:

	1	2	3	4	5
Se implica en el trabajo del aula.					
Tiene una actitud de respeto hacia el profesor.					
Tiene una actitud de respeto hacia sus compañeros.					
Cumple con las tareas asignadas.					
Participa activamente en el trabajo del aula.					
Muestra interés por las actividades propuestas.					
Se esfuerza en la realización de las actividades propuestas.					
Es capaz de comprender producciones orales en lengua francesa.					
Es capaz de leer y comprender textos en lengua francesa.					
Se comunica oralmente en lengua francesa.					
Es capaz de comprender textos escritos.					
Es capaz de entender producciones orales.					

Posee habilidades para buscar y obtener información a través de diferentes medios, incluidas las nuevas tecnologías.					
--	--	--	--	--	--

La calificación de los trimestres será la media aritmética de las calificaciones obtenidas en las dos unidades didácticas trabajadas en cada uno de ellos. La nota final corresponderá a la media de los tres trimestres, teniendo cuenta de la evolución del alumno.

8- Actividades de recuperación

En caso de que algún alumno o alumna no superase la evaluación de alguna o algunas unidades didácticas, la profesora le propondría actividades de recuperación, similares a las trabajadas en clase. Se realizaría un seguimiento durante el período dado al alumno para completar las tareas. En caso de no superar los objetivos, debería presentarse a un examen en convocatoria extraordinaria, pudiendo obtener en el mismo una calificación máxima de 5 sobre 10.

9- Medidas de atención a la diversidad

La diversidad en las aulas es un hecho que podemos corroborar con tan solo asistir a diez minutos de cualquier clase de un instituto de enseñanza secundaria. Cada alumno o alumna tiene unas capacidades cognitivas diferentes, un diferente grado de motivación, unas circunstancias personales particulares, unos conocimientos previos en la materia distintos... Y estos factores inciden directamente en su aprendizaje. Esto sucede en cualquier grupo de alumnos, y la profesora deberá permanecer por lo tanto atenta a las necesidades de todos/as, para poder ofrecer el refuerzo adecuado a los alumnos que muestren mayores dificultades para seguir el ritmo de la clase y para poder aprovechar el potencial de los alumnos/as más aventajados/as.

En el grupo de alumnos concreto que ha inspirado esta programación, no había alumnos con necesidades educativas especiales. Lo cierto es que, al tratarse nuestra asignatura de una segunda lengua extranjera, de carácter optativo, lo más frecuente es que los alumnos que presentan dificultades en el aprendizaje no cursen esta materia. No obstante, si se diese el caso, habría que estudiarlo para poder responder de la manera más adecuada posible a las necesidades específicas del alumno/a, para lo cual el profesor o profesora cuenta con una amplia variedad de medidas. Una de ellas, sería la Adaptación Curricular Individual Significativa, mediante la cual se eliminarían algunos contenidos y/o objetivos, así como sus respectivos criterios de evaluación, para dar respuesta a las necesidades educativas del alumno.

En la programación didáctica a la que nos referimos, *Raconter notre monde*, la atención a la diversidad está especialmente asegurada, puesto que cada alumno es el autor de su historia –hilo conductor del curso- y establece por lo tanto el nivel del que parte y el nivel máximo al que es capaz de rendir. Corresponderá a la profesora el seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje de cada alumno para facilitar el progreso en los conocimientos de cada componente del grupo.

D. Bibliografía

- Acquaroni, R. (2006). Hija del azar, fruto del cálculo: la poesía en el aula de E/LE, *Carabela*, 59.
- Consejo de Europa (2001). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*.
- Delmiro Coto, B. (2002). *Escritura creativa en las aulas*. Barcelona: Graó.
- Fiévet, Martine (2013). *Littérature en classe de FLE*. Paris : Cle International.
- Mendoza Fillola, Antonio (2007). *Materiales literarios en el aprendizaje de lengua extranjera*. Barcelona: Horsori Editorial.
- Peton, J.P. y L.P Camille Jullian (2006), *44 petits ateliers d'écriture*. Tomado de la red :
<<http://www.ac-nice.fr/ienash/file/44-petits-ateliers-d-ecriture.pdf>> [15/02/2015]
- Rodari, G. (1973). *Gramática de la fantasía*, Torino: Giulio Einaudi.
- Sanz Pastor, M. Didáctica de la literatura: el contexto en el texto y el texto en el contexto. Tomado de la red:
<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones centros/PDF/munich_2004-2005/02_sanz.pdf> [03/02/2015]
- V. V. A. A. (2006). La literatura en el aula de ELE, *Carabela*, 59.

Sitios web

- <<http://expositions.bnf.fr/contes/pedago/atelier/index.htm>> [11/04/15]
- <<http://leer.es/>> [05/05/2015]
- <http://politica.elpais.com/politica/2014/09/29/actualidad/1412027106_863100.html> [11/04/15]
- <<http://www.welearning.es/educacion-en-espana-falta-creatividad/>> [11/04/15]

Legislación

- Circular de inicio de curso 2014/2015 para los centros docentes públicos. Consejería de Educación, Cultura y Deporte, de 24 de julio de 2014.
- Decreto 74/2007, de 14 de junio, por el que se regula la ordenación y establece el currículo de Educación Secundaria Obligatoria en el Principado de Asturias. *Boletín Oficial del Principado de Asturias*, de 12 de julio de 2007.
- Decreto 75/2008, de 6 de agosto, que establece la ordenación y el currículo del Bachillerato en el Principado de Asturias. *Boletín Oficial del Principado de Asturias*, de 22 de agosto de 2008.
- Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. *Boletín Oficial del Estado*, 106, de 4 de mayo de 2006.
- Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa. *Boletín Oficial del Estado*, 295, de 10 de diciembre de 2013.